

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021**

**RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020</b>	<b>501.300,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>1.010.500,00</b>
--------------------------------	---------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>1.511.800,00</b>
-------------------------------	---------------------

**IL DIRETTORE**  
**FABIO RUGGIRELLO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>501.300,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	281.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>281.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	275.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	7.500,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.500,00
III.09	Rimborsi IVA	57.500,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>342.500,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>5.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>340.000,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>22.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>15.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>5.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>387.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>1.010.500,00</b>
--------------------------------	---------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>145.800,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>13.100,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>53.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>211.900,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>14.900,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>4.300,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>9.500,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>41.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>9.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>95.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>155.000,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>13.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>2.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>14.000,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>13.500,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>9.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>0,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>1.400,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>42.500,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>424.100,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>414.700,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>32.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>4.000,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2021**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	600,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>451.300,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	9.000,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	9.000,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	6.500,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>24.500,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	5.000,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	340.000,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	13.000,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	22.000,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	15.000,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	5.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>400.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>		<b>1.511.800,00</b>
-------------------------------	--	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150  
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

**RIEPILOGO GENERALE**

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	305.000,00
--	------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	620.300,00
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	925.300,00
------------------------	------------

IL DIRETTORE  
FABIO RUGGIRELLO

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>305.000,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	230.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>230.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	800,00
III.02	Iscrizione ai corsi	75.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.500,00
III.09	Rimborsi IVA	41.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>122.300,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>5.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>240.000,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>8.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>15.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>268.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>620.300,00</b>
--------------------------------	-------------------



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>55.000,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>3.000,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>40.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>98.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>10.400,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>1.800,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>4.500,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>18.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>7.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>55.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>110.000,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>7.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>2.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>10.000,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>3.500,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>3.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>0,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>28.000,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>260.200,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>284.000,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>4.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>1.000,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	600,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>289.600,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		2.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		4.500,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>7.500,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		5.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		240.000,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.000,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		8.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		15.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>270.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>925.300,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Si presume di chiudere il bil. 2020 con un avanzo di cassa pari a Euro 305.000 in diminuzione di circa il 10% rispetto all'avanzo di cassa con cui si è chiuso l'e.f. 2019, nonostante l'IIC sia stato costretto a ridimensionare le spese per manif. culturali, a causa dell'epidemia Covid19. L'avanzo di cassa è ereditato in gran parte da e.f. precedenti. Si sta procedendo ad un suo graduale riassorbimento, al fine di evitare, nel corso dei prossimi e. f., la riproposizione di avanzi di elevata entità. Tale avanzo si compone in parte anche di un finanziamento (Euro 75.000), ottenuto nel 2020 a valere sul "piano straordinario vivere all'italiana", per eventi di promozione integrata molti dei quali non è stato possibile realizzare a causa della pandemia. Inoltre parte di questo ammontare è da considerarsi fittizio, a causa delle tempistiche realizzative dei corsi di lingua della sessione autunnale (ottobre 20 - marzo 21), per cui gli incassi delle iscrizioni sono percepiti prima della conclusione dell'e.f. in corso, mentre il pagamento delle spese per la loro gestione (ad es. retribuzione insegnanti) ricade per una parte molto consistente nell'e.f. successivo. Parte dell'avanzo è altresì destinato a coprire spese di funzionamento ed alcune spese per manif. culturali impegnate per la fine dell'anno 2020 che saranno saldate nei primi mesi del 2021. Infine, tale avanzo comprende anche 3 dei 5 contributi assegnati nel 2019 in favore di case editrici israel. per la traduzione di opere italiane in ebraico e non ancora erogati ai beneficiari (Euro 11.000) e comprenderà i 5 contributi (Euro 15.500) assegnati nel 2020 e che saranno prevedibilmente trasferiti a favore di questo IIC prima del 31/12. Come da disposizioni MAECI tali contributi restano depositati sul conto corrente dell'IIC in attesa dell'accertamento dell'avvenuta pubblicazione delle opere e dell'espletamento della procedura di liquidazione.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.01     Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente**

.

**I.02     Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La somma prevista di € 230.000,00, per la redazione del Bilancio di Previsione dell'anno finanziario 2021, corrisponde all'importo di riferimento per il 2020 come indicato nel MESSAGGIO MAE00716592020-07-02

**I.03     Altri trasferimenti MAECI anno corrente**

.

**I.04     Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali**

.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01     Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani**

.

**II.02     Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

.

**II.03     Altre entrate derivanti da trasferimenti**

.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

La somma indicata di € 800,00 corrisponde alle entrate che si prevede di incassare dalle iscrizioni dei soci.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

La somma indicata di € 75.000,00 corrisponde alle entrate che si prevede di incassare a seguito delle iscrizioni ai corsi di Lingua Italiana organizzati da questo Istituto tramite gestione diretta. Si prevede una sensibile diminuzione rispetto a quanto incassato nell'ultimo e.f. concluso, calcolata in base all'andamento di questa voce delle entrate nel corso dell'e.f. 2020 alla data di redazione del presente bilancio preventivo. Le misure sanitarie imposte dalle autorità sanitarie israeliane a decorrere da marzo 2020 per contenere la diffusione della pandemia da Covid19 hanno infatti imposto il passaggio all'erogazione dei corsi di lingua dalla modalità in presenza alla modalità in digitale. Nonostante i notevoli sforzi finanziari dell'IIC nelle attività di marketing e pubblicità dei nuovi corsi digitali, questi hanno registrato una riduzione molto significativa nel numero di iscrizioni, con un calo superiore al 50%. In via cautelativa si suppone quindi la sospensione dei corsi in presenza e il mantenimento dei corsi in formato in digitale anche nel corso del 2021. Ove l'evoluzione della pandemia lo consenta, e non intervengano motivi ostativi da parte della DGSP, si prevede inoltre nell'ultima parte dell'anno la definitiva interruzione dei corsi a gestione diretta dell'Istituto e il passaggio ad una gestione indiretta, che dovrebbe entrare a pieno regime con l'inizio del 2022, come preannunciato coi Messaggi di questo IIC n.10 del 08/01/2020 e n. 347 del 28.08.2020, in riscontro alle indicazioni postispettive relative alla necessità di mettere in atto iniziative atte a superare le criticità nel reclutamento del personale adibito all'erogazione dei corsi di lingua, sollevate dall'ultima ispezione qui condotta dai Servizi Ispettivi di Finanza Pubblica.

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

La somma indicata di € 4.000,00 corrisponde alle entrate che si prevede di effettuare a seguito della vendita dei libri di testo e di grammatica agli studenti dei corsi di Lingua Italiana organizzati da questo Istituto. La consistente diminuzione rispetto all'ultimo es- fin. concluso (2019) dipende dalla diminuzione del numero degli iscritti ai corsi di lingua dovuta al passaggio dal formato in presenza al formato digitale.

**III.05 Vendita di servizi**

.

**III.06 Interessi bancari attivi**

.

**III.07 Altre Entrate**

.

**III.08 Esami di certificazione**

La somma indicata di € 1.500,00 corrisponde alle iscrizioni agli Esami CILS e CELI per la certificazione della lingua italiana. L'IIC Tel Aviv funge da sede d'esame convenzionata con le Università per Stranieri di Siena e di Perugia.

**III.09 Rimborsi IVA**

La somma indicata di € 41.000,00 corrisponde ai rimborsi IVA delle fatture emesse all'IIC e che verranno versati sul conto dell'IIC nel corso dell'anno

**III.10 Altre entrate diverse**

.

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

.

IV.02 Altre entrate in c/capitale

.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

.

V.03 Ritenute d'acconto

La somma indicata di € 5.000,00 corrisponde a ritenute d'acconto da effettuarsi su compensi per prestazioni artistiche richieste per la realizzazione delle attività inerenti alla Promozione Culturale

V.04 Conversioni valutarie

La somma indicata di € 240.000,00 corrisponde alle conversioni valutarie da Euro a valuta locale NIS durante l'esercizio finanziario

V.05 Finanziamenti comunitari

-

V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE

.

V.07 Partita di Giro 1

La somma indicata di € 8.000,00 corrisponde ai contributi che si prevede il MAECI assegni nel corso dell'e.f. 2021 per il mantenimento dell'insegnamento dell'Italiano nelle scuole israeliane dislocate nell'area di competenza dell'Istituto (Cap 2619 p.g. 2).

V.08 Partita di Giro 2

La somma indicata di € di 15.000,00 corrisponde ai contributi e premi che si prevede che il MAECI assegni nel corso dell'e.f. 2021 per la traduzione in ebraico di libri di letteratura italiana (cap. 2619 p.g. 9)

V.09 Altre partite di giro

.

**USCITE**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

.

**Titolo I: Spese di personale**

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

La somma imputata a tale capitolo di € 55.00,00 è relativa alle spese derivanti da quanto segue:

1. Contratto per 3 unità aggiuntive - personale a contratto di cui all' articolo 17, comma 2, Legge 401/90 e art.13 D.M. 392/95 – per la docenza nei corsi di Lingua Italiana organizzati da questo Istituto. La somma indicata comprende i versamenti obbligatori previsti dalla legge israeliana. Tale personale è stato autorizzato con decreto dell'Ambasciata di Tel Aviv n. 2143 del 27 ottobre 2011.

2. Contratto per una unità aggiuntiva - personale a contratto a tempo determinato (6 mesi) di cui all' articolo 17, comma 2 Legge 401/90 e art.13 comma 4,5 e 7 D.M. 392/95 – per le mansioni di supporto all'ufficio amministrativo dell'Istituto, in sostituzione dell'impiegata a contratto S.ra Miriam Giannetti che ha segnalato il proprio stato di gravidanza e che prevede di usufruire del congedo per maternità a decorrere da gennaio 2021. La prevista procedura di richiesta di autorizzazione da parte del Capo Missione e' attualmente in corso.

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

.

**I.03 Compensi per consulenze di specialisti**

.

**I.04 Indennità di fine rapporto**

.

**I.05 Assicurazioni sociali**

La somma indicata di € 3.000,00 concerne i versamenti inerenti all'Assicurazione nazionale per la previdenza sociale (Bituah Leumi) obbligatori per legge e relativo al personale a contratto aggiuntivo di questo IIC.

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

.

**I.07 Altre spese di personale**

La somma indicata di € 40.000,00 include le spese da corrispondere, a seguito dell'eventuale procedimento autorizzativo da parte dell'Avvocatura dello Stato, per contenziosi che potrebbero essere presentati da parte di alcuni insegnanti e personale aggiuntivo a contratto di questo IIC. Come già comunicato nei MSG n10 del 08GEN2020, n 347 del 28AGO2020 e n408 del 12OTT2020, in base al parere legale raccolto da questo IIC, i contratti di lavoro sottoscritti nel 2011 (sia quelli in vigore che quelli interrotti a vario titolo), rispettano pienamente la normativa israeliana in termini di obblighi previdenziali, assicurativi e relativi al TFR, obblighi puntualmente e pienamente assolti da questo Istituto fin dalla data della loro sottoscrizione. Eventuali azioni legali potrebbero essere intraprese, invece, da tale personale in relazione a fasi antecedenti al 2011, e potrebbero essere volte, con buone probabilità di successo, al riconoscimento del versamento del TFR relativo ai periodi di impiego fino al 2011 con varie tipologie di contratto non conformi alla normativa israeliana. Queste eventuali richieste relative al TFR per gli anni antecedenti al 2011 potrebbero pervenire in qualsiasi momento e indipendentemente dalla manifestazione della volontà di questo Istituto di interrompere i rapporti di lavoro in essere, sia prima sia dopo l'eventuale interruzione del rapporto di lavoro, come già accaduto nel 2017 nel caso dell'insegnante Paola Meller.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

La somma indicata di € 10.400,00 è prevista per le spese telefoniche e postali di questo IIC e calcolata sulla base dell'ammontare di questa voce di spesa nell'ultimo e.f.

**II.02 Cancelleria**

La somma indicata di € 1.800,00 è prevista per le ordinarie spese di cancelleria di questo IIC e calcolata sulla base dell'ammontare di questa voce di spesa nell'ultimo e.f.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La somma indicata di € 4.500,00 include le spese di consumo elettrico della sede in affitto di Via Hamered 2 e della sede demaniale di Via Dizengoff 205 ed il consumo d'acqua delle due sedi.

**II.04 Pulizia locali**

La somma indicata di € 18.000,00 include la fornitura di un servizio di pulizia ordinaria dei locali dell'IIC da parte di una società specializzata e l'imposta comunale "Arnona" sui locali dell'IIC e della Sede di Via Dizengoff relativa anche alla rimozione dei rifiuti.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La somma indicata di € 7.000,00 prevede l'acquisto di software aggiornati, antivirus, software funzionali alla sicurezza informatica della rete dell'Istituto e materiali per il miglioramento del sistema telematico dell'IIC. Inoltre la somma include l'assistenza mensile del sistema in rete da parte di un'azienda informatica locale.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

L'entità di tale spesa di € 55.000,00 comprende quanto segue:

- sorveglianza e sicurezza giornaliera (inclusi fine settimana) della sede dell'IIC, ubicata in Via Hamered n. 25 di Tel Aviv (trattasi del servizio di guardiania realizzato dalla società MEKDAN - MIGDAL HASACHAR responsabile per tutto lo stabile di 21 piani in cui si colloca la sede di Via Hamered, in accordo a quanto previsto dal contratto di locazione). La società è l'unico referente della proprietà dell'intero stabile per l'effettuazione di questi servizi;
- servizi di sorveglianza e sicurezza aggiuntivi al piano (guardia in possesso di dissuasori attivi, e adibita al controllo dell'identità del pubblico in entrata e all'uso del metal detector ad arco) in occasione di eventi realizzati presso i locali della sede dell'IIC ubicata in Via Hamered n. 25 di Tel Aviv o presso altre sedi esterne all'uopo prese in locazione, nel caso in cui il rallentamento o la scomparsa della pandemia da Covid 19 potessero consentire la ripresa dell'organizzazione degli eventi in presenza;
- servizio annuale di allarme d'antifurto delle due sedi e della manutenzione e corretto funzionamento del servizio antincendio delle due sedi
- affidamento della fornitura del servizio di redazione del nuovo DVR della Sede ad una società esterna specializzata;

**II.07 Affitto locali**

La somma imputata a tale capitolo di Euro 110.000 comprende le spese per l'affitto dei locali ove è ubicata la Sede principale di questo IIC nell'immobile in Hamered Street, n. 25. Il contratto di locazione della Sede principale di questo IIC (Hamered St. n. 25) è stato sottoscritto in data 26/10/2011 e modificato in data 30/12/2016, a seguito di negoziato con la proprietà, con una nuova riformulazione. Quest'ultima ha eliminato l'aumento del 7% previsto dalla prima versione del contratto in caso di estensione del periodo di affitto ed ha annullato la quantificazione in EURO del canone mensile di affitto, eliminando in toto la clausola che specificava "un tasso minimo di cambio per ciascun pagamento fissato in ragione di 5 NIS per 1 EURO" e fissando il nuovo canone mensile di locazione non in EURO ma in NIS, per un valore di NIS 30.000,00 + VAT al 17%, senza alcuna dipendenza dalle oscillazioni valutarie del cambio EUR/NIS. L'emendamento inoltre ha fissato il periodo di validità del contratto in altri 2 anni (fino al 31/12/2018), estendibile per altri 3 (fino al 31/12/2021) con un'opzione esercitabile in data non posteriore al 30/09/2018. L'opzione di estensione della durata è stata esercitata in data 27/09/2018.

**II.08 Manutenzioni**

La somma imputata a tale capitolo di € 7.000,00 include spese per manutenzioni ordinarie, riguardanti principalmente la sede principale di Hamered 25.

**II.09 Trasporti**

La somma imputata a tale capitolo di € 2.000,00 include le spese per i trasporti interni e fuori Israele compresi materiali inviati tramite corriere

**II.10 Premi assicurativi diversi**

La somma indicata di € 10.000,00 è relativa al costo della polizza assicurativa multi rischio annuale relative all'immobile dell'IIC in Hamered e sede demaniale in Dizengof

**II.11 Spese amministrative varie**

La somma indicata di € 3.500,00 comprende

1) la spesa prevista relativamente agli oneri bancari per bonifici e spese gestione conto mensili (l'Istituto Bancario convenzionato con l'IIC è la Banca Leumi);

2) la spesa relativa agli oneri dovuti alla società di Carte di Credito Leumi Card, calcolati sulle quote di iscrizione ai corsi di lingua italiana organizzati dall'IIC, quest'ultima voce e' in sensibile riduzione rispetto agli e.f. precedenti a causa della riduzione del volume delle iscrizioni ai corsi di lingua precedentemente illustrata

**II.12 Libri e Audiovisivi**

La somma indicata di € 3.000,00 riguarda prevalentemente l'acquisto dei libri di testo per gli iscritti ai corsi di Lingua Italiana e di libri per la biblioteca di questo Istituto.

**II.13 Abbonamenti**

.

**II.14 Noleggi, leasing**

.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

La somma imputata a tale capitolo di € 28.000,00 (inclusa I.V.A), è relativa alle seguenti spese che saranno liquidate a seguito di emissione di regolare fattura:

- servizio di redazione dei fogli paga comprensivi dei prospetti previdenziali del personale aggiuntivo a contratto, secondo quanto previsto dalla legislazione locale, fornito da una società specializzata in materia fiscale israeliana. La legge israeliana in materia giuslavoristica e previdenziale è particolarmente complessa ed in continua evoluzione, tale per cui l'elaborazione delle buste paga e dei prospetti previdenziali dovuti non è eseguibile dal personale interno senza esporre l'IIC a rischi di gravi errori di compilazione che potrebbero essere contestati e coinvolgere una sua responsabilità, e tale quindi da rendere altamente consigliato il ricorso ad una società di servizi esterna per le finalità sopra esposte, come suggerito dal legale di riferimento dell'Ambasciata Avv. Mayer rilasciato in data 26.06.2012.

- come indicato dal MSG MAE00438102020-03-12 della DGSP8, vanno imputate a questo capitolo anche le spese per la fornitura di un servizio di assistenza legale da parte di uno studio di esperti del diritto del lavoro israeliano, necessario in questa fase al fine di porre in atto iniziative, quali l'interruzione del rapporto di lavoro, che diano seguito alle indicazioni dell'ultima visita ispettiva in merito ai rapporti di lavoro in vigore con il personale a contratto adibito all'erogazione dei corsi di lingua italiana, nel pieno rispetto della normativa israeliana e nella tutela degli interessi dell'Amministrazione. Tale assistenza e' altresì utile per gli eventuali contenziosi che potrebbero sorgere in qualsiasi momento con tale personale per la fase antecedente al 2011 (vedi note precedenti e relazione del Direttore).

- Eventuali perizie immobiliari utili a mettere in atto il processo di razionalizzazione del patrimonio immobiliare in uso all'IIC in corso

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**



La somma totale che si intende dedicare a questo capito è pari a € 284.000,00 ed è motivata dettagliatamente nell'allegata Relazione concernente il programma delle Manifestazioni Culturali previste per l'anno 2021.

La somma corrisponde a circa il doppio di quanto si prevede sarà la spesa per lo stesso capitolo nel corso dell'e.f. 2020, e corrisponderà ad una crescita dell'impegno finanziario di circa il 30% rispetto a quanto speso nell'ultimo e.f. pre-Covid, a testimonianza del tentativo di rilancio delle industrie culturali e creative italiane e dell'immagine dell'Italia al verificarsi dell'auspicata conclusione del lungo periodo di pandemia.

**III.02 Pubblicazioni**

.

**III.03 Pubblicità**

La somma imputata a questo capitolo di € 4.000,00 è quella prevista per la realizzazione e la divulgazione (anche on line) di iniziative pubblicitarie per i corsi di Lingua Italiana organizzati da questo IIC

**III.04 Traduzione articoli**

.

**III.05 Viaggi di servizio**

La somma imputata a questo capitolo di € 1.000,00 è quella prevista per viaggi di servizio funzionali alla programmazione e alla gestione degli eventi culturali da realizzarsi in città distanti da Tel Aviv

**III.06 Premi, borse di studio**

.

**III.07 Convenzioni varie**

.

**III.08 Altre spese promozionali**

La somma imputata a questo capitolo di € 600,00, è quella prevista per le spese che l'Istituto dovrà sostenere per l'organizzazione degli esami di certificazione della lingua italiana (CELI e CILS)

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

La somma indicata di € 1.000,00 riguarda l'acquisto di attrezzature per il funzionamento della sede di Hamered 25

**IV.02 Arredamento**

La somma indicata di € 2.000,00 riguarda l'acquisto di arredi in particolare per la sala della biblioteca dell'IIC utilizzata per conferenze ed altri eventi organizzati presso i locali dell'IIC

**IV.03 Automezzi**

.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

La somma indicata di € 4.500,00 riguarda l'acquisto computers e materiale informatico per i corsi e per gli uffici dell'IIC

**IV.05 Altre spese in c/capitale**

.

**Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta**

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

.

**VI.02 Restituzione di altre anticipazioni**

.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

La somma indicata di € 5.000,00 corrisponde a ritenute d'acconto da effettuarsi su compensi per prestazioni artistiche richieste per la realizzazione delle attività inerenti alla Promozione Culturale

**VI.04 Conversioni valutarie**

La somma indicata di € 240.000,00 corrisponde alle conversioni valutarie da Euro a valuta locale NIS durante l'esercizio finanziario

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

La somma indicata di € 2.000,00 corrisponde all'eventuale rimborso delle rette scolastiche dei corsi di Lingua Italiana organizzati da questo Istituto che dovesse rendersi necessario nel corso dell'e.f.

**VI.06 Finanziamenti Comunitari**

.

**VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE**

.

**VI.08 Partita di Giro 1**

La somma indicata di € 8.000,00 corrisponde ai contributi che si prevede il MAECI assegni nel corso dell'e.f. 2021 per il mantenimento dell'insegnamento dell'Italiano nelle scuole israeliane dislocate nell'area di competenza dell'Istituto (Cap 2619 p.g. 2)

**VI.09 Partita di Giro 2**

La somma indicata di € di 15.000,00 corrisponde ai contributi e premi che si prevede che il MAECI assegni nel corso dell'e.f. 2021 per la traduzione in ebraico di libri di letteratura italiana (cap. 2619 p.g. 9)

**VI.10 Altre partite di giro**

.

### **Premessa**

L'azione di promozione culturale programmata per il 2021 da parte dell'Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv sarà incentrata su alcune linee-guida scelte coerentemente alle indicazioni ministeriali, rimodulate strategicamente in funzione del contesto locale e all'interno delle più ampie direttive di promozione del Sistema Paese perseguite dall'Ambasciata d'Italia in Israele e in particolare in ambiti come la promozione linguistica, il design, il cinema, la letteratura, la musica, la storia dell'arte.

Le relazioni culturali rivestono un ruolo fondamentale nel rapporto fra Italia e Israele, l'interesse culturale verso l'Italia è percepibile in moltissimi settori della società israeliana ed è spesso veicolo di promozione dell'intero Sistema Paese. L'attività dell'Istituto quindi sarà prevalentemente programmata in collaborazione con partner locali, proprio al fine di penetrare ancora più a fondo nel tessuto del Paese in cui si opera, nella convinzione che questo possa accrescere la visibilità delle iniziative organizzate raggiungendo segmenti di pubblico altrimenti difficilmente intercettati dalle nostre iniziative.

Il radicamento di alcuni appuntamenti nel piano di promozione culturale di questo Istituto effettuato nel corso degli ultimi anni in collaborazione con l'Ambasciata (presenza italiana ai vari festival internazionali musicali, cinematografici, artistici) ed agli altri attori del Sistema Paese, ha ottenuto ottimi risultati anche in termini di percezione della presenza italiana nella vita culturale israeliana e quindi sarà perseguito anche nel 2021, anche nell'auspicato contesto di conclusione dell'emergenza pandemica e di rilancio dell'immagine dell'Italia.

Questo IIC, inoltre, d'intesa con la DGAI, DGSP e con l'Ambasciata, darà seguito alle azioni mirate ad eliminare le criticità sollevate dall'ultima verifica amministrativo-contabile qui condotta e già avviate nel corso del 2020, con particolare riferimento alla necessità di adottare misure di razionalizzazione dell'attuale patrimonio immobiliare, e alle procedure di reclutamento del personale adibito al funzionamento dei corsi di lingua italiana, cercando di limitare al minimo l'impatto sulla proiezione esterna e sulle normali attività promozionali dell'Istituto stesso, che inevitabilmente comporta l'assorbimento di risorse umane e finanziarie per la soluzione di tali complesse problematiche.

### **Obiettivi**

- Perseguire iniziative mirate ad adottare, d'intesa con la DGAI, DGSP e con l'Ambasciata, misure di razionalizzazione del patrimonio immobiliare
- Adottare, d'intesa con l'Ambasciata e con la DGSP, iniziative mirate ad eliminare le irregolarità evidenziate dalla nota MEF n.26075 del 20/02/2019 all pagg.9- 11 e relative al reclutamento ed ai contratti che regolano il rapporto fra l'Istituto ed il personale adibito ai corsi di lingua e cultura italiana
- Incrementare il numero delle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana organizzati da parte dell'Istituto rispetto all'e.f. 2020, esercizio in cui si è registrato un calo molto significativo (superiore al 50%) del numero degli iscritti ai corsi rispetto all'andamento dell'e.f. precedente, a causa del necessario passaggio dal formato in presenza al formato digitale provocato dall'emergenza pandemica.
- Progettare e realizzare manifestazioni culturali in collaborazione con i più importanti enti e istituzioni culturali, museali, artistiche, universitarie e di ricerca israeliane e italiane, anche all'interno di contenitori di grande respiro promossi dal MAECI (Settimana della Lingua, Settimana della Cucina, Giornata del Contemporaneo, Giornata del Design, etc) che consentano di rilanciare le industrie culturali e creative italiane e l'immagine stessa dell'Italia a conclusione del difficile periodo dovuto all'emergenza pandemica.
- Presentare le manifestazioni oltre che nelle 3 principali città del Paese (Tel Aviv, Haifa, Gerusalemme) anche nelle regioni della Galilea e del Negev, in cui si registra un forte interesse per l'Italia
- Progettare e realizzare iniziative culturali di rilievo e di importante impatto mediatico per gli importanti anniversari che caratterizzeranno il corso del 2021 (700 anni dalla morte di Dante)
- Assicurare e rinforzare la presenza italiana all'interno delle grandi manifestazioni internazionali organizzate in Israele e dedicate ai più importanti settori artistici e culturali (festival musicali, cinematografici, arti visive, design)

- Promuovere l'immagine dell'Italia contemporanea attraverso eventi in cui siano messe in risalto espressioni della cultura italiana del XXI secolo
- Raggiungere un coordinamento sempre più sinergico con gli altri interlocutori del Sistema Paese attivi in Israele: l'Ambasciata innanzi tutto, ma anche la Camera di Commercio, i Comites, i Comitati della Società Dante Alighieri, l'Addetto Scientifico e anche gli esponenti del mondo imprenditoriale italiano
- Costituire un volano promozionale per l'immagine dell'Italia e dell'identità europea contemporanea anche nel quadro di iniziative multilaterali come quelle organizzate nell'ambito di associazioni come l'EUNIC
- Mantenere gli standard di sicurezza e di prevenzione dei rischi della Sede secondo quanto disposto dal D.M. 81/2008 anche attraverso la redazione di un DVR aggiornato

### **Sede**

La Sede dell'IIC di Tel Aviv consiste di due strutture situate in due distinte aree della città: la sede principale, in locazione con un contratto la cui scadenza è prevista il 31/12/21 al canone mensile fisso di NIS 30.000 (pari a circa Euro 7.723,00), è ubicata a Tel Aviv in via Hamered n. 25 al sesto piano della "Trade Tower", e occupa 330 mq di superficie (+ 110 mq. fra posteggio e spazi comuni). In essa si trovano la direzione, l'amministrazione e la biblioteca dell'IIC che funge anche da spazio per l'organizzazione di eventi di piccole dimensioni. La seconda struttura, ubicata in via Dizengoff n. 205, è di proprietà demaniale e occupa l'intero quarto piano (215 mq. lordi) di un edificio di cinque piani (la proprietà comprende anche un locale nella zona garage di circa 25 mq., adibito attualmente a magazzino). Tali spazi, anche per la loro disposizione, permettevano da diversi anni (l'affitto degli uffici nella Trade Tower risale al 2003) unicamente l'organizzazione di corsi di lingua, oltre a residuali attività amministrative ad essi legate. A tale limitazione funzionale si sono aggiunte nel corso del tempo alcune problematiche sul piano della sicurezza dell'edificio. Si tratta in primo luogo del rifacimento delle scale di emergenza dell'edificio, prontamente richiesto da questo IIC all'amministrazione del condominio ma mai effettuato a causa di una controversia tra condomini sulla modalità di ripartizione delle ingenti spese da sostenere (per maggiori dettagli si rimanda al msg di questo IIC n. 263 del 13/05/2019).

Come già comunicato in diverse occasioni da parte di questo IIC (messaggio n. 263 del 13/05/2019 e relazioni del Direttore al bilancio consuntivo 2018 e 2019), subito dopo la verifica ispettiva del novembre 2018 e in ottemperanza alle indicazioni avute, sono state sospese in via cautelativa, per irrinunciabili ragioni di sicurezza, i corsi di lingua e le altre attività amministrative in corso presso l'immobile di via Dizengoff, ricollocandole temporaneamente nella sede in locazione all'interno della "Trade Tower". Al momento, pertanto, i locali siti in Via Dizengoff sono per forza maggiore inutilizzati.

A seguito della verifica ispettiva condotta nel novembre 2018 presso l'IIC di Tel Aviv dai S.I.Fi.P. del MEF, la nota MEF n. 26075 qui ricevuta con messaggio DGSP 08 n. 55359 del 26/03/2019 sollevava, inter alia, la "necessità di attuare misure di razionalizzazione nella gestione dell'attuale patrimonio immobiliare" (rilievo n. 2). In riscontro a tale nota, questo IIC, con messaggio n. 263 del 13/05/2019, preannunciava l'acquisizione di una serie di elementi, tra cui alcuni approfondimenti peritali di natura tecnico-ingegneristica relativi alla sicurezza ed altri relativi all'attuale valore di mercato dell'immobile, utili a valutare, d'intesa con questa Ambasciata e con i competenti Uffici ministeriali, ipotesi pratiche di razionalizzazione. In sintesi, le perizie tecniche hanno rilevato nello stato attuale dei locali demaniali, il mancato rispetto di importanti requisiti di sicurezza (oltre alla citata questione delle scale di emergenza, la mancanza di un impianto automatico di spegnimento ad erogatori sprinkler che dovrebbe essere attivo in tutto il fabbricato). Inoltre, qualora nell'immobile fossero nuovamente ospitati i corsi di lingua o eventi con il pubblico, occorrerebbe ristrutturare tutte le vie di fuga interne per adeguarle alla più recente normativa israeliana in materia di sicurezza. Le tre perizie acquisite sullo stato catastale dell'immobile e sul suo attuale valore nel mercato israeliano hanno attestato l'attuale autorizzazione dello stesso ad uso ufficio, la presenza di una difformità, in relazione alle pertinenze afferenti all'immobile, fra i dati catastali e il suo stato di fatto (al catasto compare, fra le pertinenze, un'area del parcheggio al piano interrato di 25,50 mq, che di fatto non esiste più in quanto è stata chiusa da pareti ed adibita a deposito, senza permesso di costruzione). Infine sono state acquisite utili informazioni sull'attuale valore dei locali nel

mercato immobiliare israeliano: le stime di valore calcolate dai tre periti oscillano fra il valore minimo di NIS 3.200.000, pari a Euro 823.786,85, nell'ipotesi di una vendita dell'immobile ad uso "ufficio", al valore massimo di NIS 7.480.000 (pari a circa Euro 1.925.601,75), nel caso in cui l'immobile fosse messo sul mercato ad uso "residenziale" a seguito di cambiamento della destinazione d'uso.

I risultati i tali approfondimenti peritali sono stati comunicati a questa Ambasciata con Nota n. 245/D/200/0 del 25/05/2020, e sulla base degli stessi l'Ambasciata ha a sua volta riferito ai competenti uffici della DGAI e della DGSP in merito a proposte operative su possibili misure di razionalizzazione del patrimonio immobiliare in uso a questo Istituto, con Msg n. 2324 del 01/10/2020, rispetto al quale si attende riscontro.

### **Risorse Umane**

L'organico dell'Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv può contare al momento su 6 unità di cui 1 di ruolo e 5 impiegati a contratto, di cui 3 di concetto a legge locale e 2 con mansioni esecutive (una a legge locale e l'altra a legge italiana), secondo il seguente organigramma:

1. il funzionario APC Fabio Ruggirello, con funzioni di Direttore (negli ultimi anni non sono stati infatti assegnati posti di Addetto)
2. l'impiegata a contratto a legge locale Marina Trivella, con mansioni di concetto (segreteria e eventi culturali)
3. l'impiegata a contratto a legge locale Miriam Giannetti, con mansioni di concetto (contabilità)
4. l'impiegata a contratto a legge locale Sharon Hassan, con mansioni di concetto (contabilità)
5. l'impiegata a contratto a legge italiana Simonetta Sacerdoti, con mansioni esecutive (assistenza alla direzione per i corsi di lingua)
6. l'impiegata a contratto a legge locale Barbara Tagliacozzo, con mansioni esecutive (biblioteca)

Nonostante le ottime capacità e l'impegno del personale a contratto, l'organico risulta non rispondente alle esigenze operative dell'Istituto e al mantenimento di un livello alto sia nella qualità degli eventi organizzati che nella penetrazione nella vita culturale del Paese.

Si fa presente che, al fine di sopperire a tali difficoltà di organico, l'Istituto chiede da anni la copertura del posto di Addetto, che consentirebbe una più adeguata distribuzione del carico di lavoro, un potenziamento delle risorse umane, ed un avvicinamento delle stesse a quelli di cui dispongono altri Istituti culturali di Paesi europei attivi in Israele e paragonabili all'Italia (quali Spagna, Francia, Germania, che, oltre al Direttore, dispongono di 2/3 addetti responsabili di specifici settori di attività).

Nell'ottobre 2020, l'impiegata a contratto Miriam Giannetti ha formalmente comunicato il suo stato di gravidanza e l'intenzione di usufruire del congedo maternità a decorrere da gennaio 2021. Essendo il settore di impiego della S.ra Giannetti (amministrazione e contabilità) strategico per l'attività stessa dell'Istituto, nel corso dei primi 6 mesi dell'e.f. 2021 si intende procedere all'assunzione di una unità aggiuntiva di personale a contratto a tempo determinato (6 mesi) di cui all' articolo 17, comma 2 Legge 401/90 e art.13 comma 4,5 e 7 D.M. 392/95 per le mansioni di supporto all'ufficio amministrativo dell'Istituto, a seguito della prevista autorizzazione da parte del Capo Missione, come segnalato al Titolo I.01 delle Uscite del presente bilancio di previsione.

### **Risorse Finanziarie**

La dotazione finanziaria da parte del MAECI prevista è pari a Euro 230.000 e corrisponde a quanto concesso nel corso dell'e.f. 2019, come indicato dal MESSAGGIO MAE00716592020-07-02. Tale somma risulta indispensabile per assicurare la corretta gestione amministrativa dell'Istituto e una efficace attività di programmazione culturale.

Si presume di chiudere il bilancio 2020 con un avanzo di cassa pari a Euro 305.000 in diminuzione di circa il 10% rispetto all'avanzo di cassa con cui si è effettivamente chiuso l'e.f. 2019, nonostante l'IIC sia stato costretto a ridimensionare sensibilmente le spese dedicate alle manifestazioni culturali nel corso del corrente esercizio, a causa delle restrizioni imposte dalla diffusione dell'epidemia da Covid19. L'avanzo di cassa è ereditato in gran parte da e.f. precedenti. Si sta procedendo ad un suo graduale riassorbimento, incrementando il volume delle manifestazioni

culturali, al fine di evitare, nel corso dei prossimi e. f., la riproposizione di avanzi di elevata entità, come da raccomandazioni della DGSP (MSG MAE0071659 DEL 02/07/2020). Tale avanzo si compone in parte anche di un importante finanziamento (pari a Euro 75.000, MSG MAE0071659 del 02/07/2020), ottenuto nel corso del 2020 a valere sul "piano straordinario vivere all'italiana", per la realizzazione di eventi di promozione integrata molti dei quali non è stato possibile realizzare a causa della pandemia. Ove opportuno, molti di questi eventi sono stati rimandati e riprogrammati per la programmazione 2021 e i relativi finanziamenti saranno impiegati per realizzarli nel corso dell'e.f. 2021, compatibilmente all'evolversi della pandemia.

Tale avanzo inoltre comprende tre dei cinque contributi di cui al msg MAE02191712019-12-17 erogati in favore di cinque case editrici Israeliane per la traduzione di opere letterarie italiane in lingua ebraica e non ancora erogati agli editori beneficiari (per un totale di Euro 11.00) e comprenderà i 5 contributi (per un totale di Euro 15.500) assegnati con MSG MAE01137182020-10-06 e che saranno prevedibilmente trasferiti a favore di questo IIC prima del 31/12. Come da disposizioni MAECI tali contributi restano depositati sul conto corrente dell'IIC in attesa dell'accertamento dell'avvenuta pubblicazione delle opere e dell'espletamento delle prescritte procedure funzionali alla loro liquidazione. Inoltre, parte di questo ammontare molto elevato è da considerarsi fittizio, in quanto è dovuto alle tempistiche realizzative dei corsi di lingua della sessione autunnale (fine ottobre 2020 - marzo 2021), per cui gli incassi delle iscrizioni sono percepiti prima della conclusione dell'e.f. in corso, mentre il pagamento delle spese per la loro gestione (ad esempio retribuzione insegnanti) ricade per una parte molto consistente nell'e.f. successivo. Parte dell'avanzo è destinato infine a coprire spese di funzionamento ed alcune spese per manifestazioni culturali impegnate per la fine dell'anno 2020 le cui fatture tuttavia saranno saldate nei primi mesi del 2021. L'avanzo di cassa reale è quindi da ritenersi assai inferiore.

Per quanto riguarda le ENTRATE, nella previsione di bilancio 2021, la principale voce di autofinanziamento sarà data dagli introiti da iscrizioni ai corsi di lingua (Capitolo III.02 euro 75.000), con una diminuzione molto significativa (superiore al 50%) rispetto a quanto introitato nell'ultimo e.f. concluso (2019), a causa dello spostamento dei corsi su piattaforme digitali imposto dalle restrizioni sanitarie successive alla diffusione del virus Covid 19 (formato, fra l'altro, non sempre apprezzato da tutti i corsisti) e a causa anche della crisi economica innescata dalla pandemia. Per quanto riguarda le USCITE si segnala il Capitolo I.01 (Compensi a personale a contratto - lavoro subordinato) che presenta il valore di Euro 55.00,00 relativo alle spese derivanti dai Contratti per 3 unità aggiuntive per la docenza nei corsi di Lingua Italiana organizzati da questo Istituto (autorizzato con decreto dell'Ambasciata di Tel Aviv n. 2143 del 27 ottobre 2011) e un contratto per una unità aggiuntiva - personale a contratto a tempo determinato (6 mesi) di cui all'articolo 17, comma 2 Legge 401/90 e art.13 comma 4,5 e 7 D.M. 392/95 – per le mansioni di supporto all'ufficio amministrativo dell'Istituto, in sostituzione dell'impiegata a contratto S.ra Miriam Giannetti che ha segnalato il proprio stato di gravidanza e che prevede di usufruire del congedo per maternità a decorrere da gennaio 2021.

Questa voce appare in forte diminuzione rispetto all'ultimo e.f. concluso e a quello in corso poiché, l'e.f. 2020 ha visto l'interruzione del rapporto di lavoro con 5 delle 9 unità in servizio (2 pensionamenti, 3 interruzioni effettuate su iniziativa dell'IIC), e una quarta sarà effettuata prevedibilmente prima del 31/12. Infatti, in seguito al rilievo ispettivo emerso con l'ultima verifica amministrativo-contabile qui effettuata dai Servizi Ispettivi di Finanza Pubblica, e relativo ad importanti criticità sulle procedure di reclutamento del personale addetto al funzionamento dei corsi di lingua, questo IIC, come preannunciato con i Messaggi N. 10 del 08/01/2020, N. 347 del 28/08/2020 e n. 408 del 12/10/2020, non avendo ricevuto comunicazioni in merito a motivi ostativi da parte dell'Ufficio 8 della DGSP, per le motivazioni ivi riportate, e al fine di superare tali criticità, ha dato avvio alle procedure di interruzione dei contratti di lavoro in essere con tale personale, secondo tempistiche e modalità pienamente rispettose della legge italiana e israeliana, sulla scorta di un parere legale fornito da un locale studio di esperti giuslavoristi.

La previsione di una spesa di Euro 40.000, associata alla voce I.07 delle Uscite (Altre spese di personale) è assimilabile all'ammontare degli emolumenti che l'Istituto dovrà eventualmente versare ai docenti che richiederanno la liquidazione delle indennità previdenziali e pensionistiche antecedenti al 2011 e mai versate dall'Istituto stesso, a valle della dovuta procedura autorizzativa che fa capo all'Avvocatura dello Stato. Come già comunicato nei MSG n10 del 08GEN2020, n 347 del 28AGO2020 e n408 del 12OTT2020, in base al parere legale raccolto da questo IIC, i contratti di lavoro sottoscritti nel 2011 (sia quelli in vigore che quelli interrotti a vario titolo), rispettano pienamente la normativa

israeliana in termini di obblighi previdenziali, assicurativi e relativi al TFR, obblighi puntualmente e pienamente assolti da questo Istituto fin dalla data della loro sottoscrizione. Eventuali azioni legali potrebbero essere intraprese, invece, da tale personale in relazione a fasi antecedenti al 2011, e potrebbero essere volte, con buone probabilità di successo, al riconoscimento del versamento del TFR relativo ai periodi di impiego fino al 2011 con varie tipologie di contratto non conformi alla normativa israeliana. Queste eventuali richieste relative al TFR per gli anni antecedenti al 2011 potrebbero pervenire in qualsiasi momento e indipendentemente dalla manifestazione della volontà di questo Istituto di interrompere i rapporti di lavoro in essere, sia prima sia dopo la procedura di interruzione del rapporto di lavoro, come già accaduto nel 2017 nel caso dell'insegnante Paola Meller. È importante notare che, in ogni caso, che si prevede che il gettito netto dei corsi, pari a circa Euro 35.000 (dato dalla differenza fra l'ammontare lordo delle iscrizioni e i costi per il loro mantenimento) finanzierebbe l'erogazione della quasi totalità di tali indennità dovute ai mancati versamenti antecedenti al 2011, che comunque sono state calcolate dallo studio legale di riferimento tenendo conto del peggiore degli scenari possibili.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'IIC di Tel Aviv sono a gestione diretta. Nel corso del 2019 (ultimo dato disponibile), l'IIC ha organizzato 50 corsi strutturati secondo il QCERL ed ha registrato 556 iscrizioni. Si prevede tuttavia di concludere l'e.f. 2020 con un calo notevole sia nel numero di corsi aperti, sia nel numero di iscritti. Le misure sanitarie imposte dalle autorità sanitarie israeliane a decorrere da marzo 2020 per contenere la diffusione della pandemia da Covid19 hanno infatti imposto il passaggio all'erogazione in presenza alla modalità in digitale. Nonostante i notevoli sforzi finanziari dell'IIC nelle attività di marketing e pubblicità dei nuovi corsi digitali, questi hanno registrato una riduzione molto significativa nel numero di iscrizioni, con un calo superiore al 50%, dovuto sia alla minore familiarità con il formato digitale riscontrata in buona parte dell'utenza, sia all'effettiva crisi economica che sta attraversando Israele in conseguenza dell'epidemia da Covid. In via cautelativa si suppone quindi la sospensione dei corsi in presenza e il mantenimento dei corsi in formato in digitale anche nel corso del 2021.

L'organizzazione dei corsi di lingua da parte dell'Istituto è indissolubilmente legata alla questione delle criticità emerse nel corso dell'ultima verifica amministrativo-contabile in merito al reclutamento del personale addetto ai corsi: a tale rilievo questo Istituto ha risposto con Messaggio n. 264 del 13/05/2019, preannunciando di condurre, con l'ausilio di un esperto in diritto del lavoro israeliano, una serie di complessi approfondimenti di natura giuslavoristica, terminati i quali l'IIC, con il Messaggio n. 10 datato 08/01/2020, ha avanzato all'Ufficio 8 della DGSP un'ipotesi di strategia mirante al superamento delle criticità sollevate.

Il rilievo del MEF riguardava 9 contratti in vigore relativi incarichi di docenza e a mansioni necessarie al funzionamento dei corsi conferiti a soggetti esterni e sottoscritti fra il 2011 e il 2012 a seguito dell'autorizzazione del Capo Missione n. 2143 del 27/10/2011 e diversi contratti relativi al periodo antecedente al 2011. Il parere legale ha assicurato che, in merito alla fase successiva al 2011, l'Istituto è sostanzialmente immune da rischi relativi ad eventuali richieste su contributi dovuti e non versati; da quel momento in poi infatti l'IIC ha puntualmente provveduto al versamento di tutti gli oneri richiesti dalla legge israeliana. In merito alla fase antecedente al 2011, in cui le stesse unità di personale erano state impiegate dall'Istituto attraverso forme contrattuali di vario tipo non conformi alla legge israeliana, costoro potrebbero dare avvio a procedimenti legali volti a farsi riconoscere da parte dell'Istituto, con buone probabilità di successo, il versamento del TFR relativo ai periodi in cui sono stati impiegati fino a quella data. Queste eventuali richieste relative al TFR per gli anni antecedenti al 2011 potrebbero pervenire in qualsiasi momento e indipendentemente dalla manifestazione della volontà di questo Istituto di interrompere il rapporto di lavoro.

Nell'ipotesi prospettata dall'IIC per superare le criticità, si è osservato come la strada della contemporanea interruzione di tutti e 9 i rapporti di lavoro apparisse inefficiente e antieconomica (le spese totali che l'IIC in questa ipotesi si troverebbe con molta probabilità ad affrontare in uno stesso momento ammonterebbero a circa Euro 270.000). Le rassicurazioni del parere legale acquisito confermano d'altra parte che una soluzione così drastica non sarebbe nemmeno necessaria: la forma contrattuale scelta nel 2011 e tuttora in vigore esclude l'instaurazione di un rapporto a tempo indeterminato così come concepito nel diritto del lavoro italiano, anche a fronte di un prolungato periodo di

lavoro contrattualizzato, e consente all'Istituto buoni margini di manovra nelle facoltà di interruzione del rapporto di lavoro stesso, non comportando rischi di reintegro. Sarebbe quindi accordata all'Istituto la possibilità di prevedere una diluizione nel tempo delle interruzioni dei nove rapporti di lavoro in essere, diretta a garantire da un lato la prosecuzione dell'erogazione dei corsi e quindi la continuità degli introiti provenienti dagli stessi, dall'altro la distribuzione in un tempo più diluito degli eventuali versamenti per contribuzioni non effettuate nel periodo antecedente al 2011 cui gli eventuali ricorrenti avrebbero diritto.

Nel corso del 2020, 2 delle 9 unità di personale in questione hanno richiesto e ottenuto il pensionamento. Al momento nessuna delle due unità ha presentato ricorso per gli anni di impiego precedenti al 2011.

Non avendo l'Ufficio in indirizzo sollevato motivi ostativi all'ipotesi formulata con messaggio n.10 dello scorso gennaio, né ai successivi Mess. n. 347 del 28/08/2020 e n. 408 del 12/10/2020, questo Istituto, sulla scorta del parere giuslavoristico di cui sopra e supportato dall'assistenza di uno studio legale fra i più accreditati in Israele in diritto del lavoro, dovendo definire la propria offerta formativa per aprire la sessione autunnale dei corsi di lingua, ha provveduto, ad avviare le procedure di interruzione dei contratti di lavoro in essere con 3 unità personale, secondo tempistiche e modalità pienamente rispettose della legge italiana e israeliana, sulla scorta di un parere legale fornito da un locale studio di esperti giuslavoristi. Una interruzione del rapporto di lavoro con una quarta unità di personale sarà probabilmente effettuata prima del 31/12/2020.

Ove non siano comunicati a questo IIC motivi ostativi, nel corso dell'e.f. 2021 si procederà dunque all'interruzione dei restanti 3 contratti di lavoro in essere che potrà consentire, nell'ultima parte dell'anno la definitiva interruzione dei corsi a gestione diretta dell'Istituto e il passaggio ad una gestione indiretta, realizzata attraverso una convenzione con un ente gestore esterno che dovrebbe naturalmente essere scelto a seguito delle procedure di evidenza pubblica previste per legge e formulata secondo precise garanzie anche sul versante della legge israeliana, a tutela dell'Amministrazione, tale nuova gestione potrebbe entrare a pieno regime con l'inizio del 2022

### **Attività culturali**

Nel 2021 si cercherà di presentare un programma di iniziative in grado di promuovere l'eccellenza italiana, in collaborazione con le più importanti istituzioni culturali israeliane, anche all'interno di contenitori di grande respiro promossi dal MAECI (Settimana della Lingua, Settimana della Cucina, Giornata del Contemporaneo, etc). L'impegno finanziario sarà notevole (Euro 284.000) e corrisponderà ad una crescita di circa il 30% rispetto a quanto spesso nell'ultimo e.f. pre-Covid, al fine di rilanciare le industrie culturali e creative italiane e l'immagine dell'Italia in Israele, al verificarsi dell'auspicata conclusione del periodo di pandemia. Alcuni grandi eventi di promozione integrata finanziati per il 2020 e non svoltisi a causa dell'epidemia da Covid19, ove ritenuto opportuno, saranno riproposti nella programmazione 2021 rimodulati nei nuovi contesti.

Per quanto riguarda l'ARTE, l'evento di maggior rilievo sarà la mostra di alcune opere di Modigliani presso il Museo d'Arte di Tel Aviv, fra le più importanti istituzioni culturali in Israele. Fra queste anche il famoso "Ritratto di Anna Zborowska" in prestito dalla GNAM di Roma, che si "ricongiungerà" con il ritratto del marito di Anna, Leopold, di proprietà dell'Israel Museum di Gerusalemme. La mostra dei due ritratti era stata programmata per la fine del 2020 come evento di promozione integrata, ma è stata rinviata causa Covid; nel 2021 assume un particolare valore simbolico, preannunciandosi come uno degli eventi di maggior rilievo del panorama culturale israeliano nel momento dell'auspicata ripresa. Si darà uno spazio di rilievo anche alla promozione dell'arte contemporanea italiana con la mostra "Bimbumbam" presso il Museo d'Arte del Negev di Beer Sheva (opere di artisti contemporanei come P. D'Angelo, Lello Esposito, F. Angeli, Enrico T. De Paris, M. Grasselli, U. Nespolo, G. Di Palma, C. Chiusano) o anche con la presentazione in Israele delle opere di Stefano Cagol (Art Cube Artists Studio di Gerusalemme) e Piero Gilardi (Center for Contemporary Art di Tel Aviv), nell'ambito della Giornata del Contemporaneo.

Nell'ambito del CINEMA continuerà la fortunata rassegna CINEMA ITALIA, in collaborazione con Istituto Luce Cinecittà, IIC di Haifa, Cineteche di Tel Aviv e di Haifa, Comune di Tel Aviv, in cui si presentano le principali novità dell'industria cinematografica italiana. Si prevede inoltre la promozione della presenza italiana presso importanti festival cinematografici del Paese quali DOCAVIV (festival del cinema documentario), Il Festival Internazionale del



Cinema di Gerusalemme, Jaffa Film Festival, Epos Film Festival, Jewish Film Festival

Per il TEATRO si è programmata la partecipazione alla Giornata Intern. della Commedia dell'Arte in collaborazione con il Teatro Hasimta di Giaffa con l'attrice italiana Cristina Coltelli, la partecipazione di Romeo Castellucci con l'opera "Democracy" all'Israel Festival di Gerusalemme (la principale rassegna del settore in Israele), un nuovo allestimento in lingua ebraica dell'opera "Sei personaggi in cerca d'autore" di Pirandello, a cura del Dipartimento di Studi Teatrali dell'Università di Tel Aviv, a 100 anni dalla sua prima messa in scena.

Per la DANZA saranno invitate a Tel Aviv la Compagnia Artemis Danza che si esibirà su uno spettacolo dedicato all'Inferno di Dante nel 700 anniversario della morte e il Balletto di Roma, entrambe ospiti del prestigioso Suzanne Dellal Center.

Il DESIGN italiano sarà sostenuto attraverso l'organizzazione della Giornata del Design Italiano nel mondo e l'organizzazione di un seminario del prof. Marco Sammiceli (Politecnico di Milano e responsabile delle relazioni internazionali per la Triennale di Milano) in collaborazione con il Museo del Design di Holon e di Shenkar College. Per la FOTOGRAFIA continuerà la collaborazione con la principale rassegna cinematografica in Israele Photo:Israel con l'invito di due giovani ed emergenti fotografi italiani Ilaria Facci e Francesco Bellina.

Particolare rilievo sarà dato nel 2021 al settore LETTERATURA e EDITORIA con importanti manifestazioni dedicate alle celebrazioni dell'anniversario dantesco fra cui l'importante conferenza internazionale "Dante Poet of World Literature" organizzata in collaborazione con l'Università Ebraica di Gerusalemme, che vedrà raduno a Gerusalemme (città dantesca per eccellenza) di decine fra i migliori dantisti italiani dagli atenei di tutto il mondo (Alessandro Vettori, Roberta Morosini, Marco Santagata, Giuseppe Ledda, Natascia Tonelli, Giuseppe Mazzotta); in occasione del Dantedì la presentazione dell'edizione in ebraico dell'audiolibro della Divina Commedia; la presentazione dell'edizione in lingua ebraica del "Trattatello in Laude di Dante" di G. Boccaccio in programma in occasione della Settimana della Lingua ed una serie di serate letterarie dedicate alla presentazione della traduzione in lingua ebraica di volumi di letteratura contemporanea. Il 2021 vedrà l'IIC impegnato al sostegno della presenza italiana (D. Starnone) nell'importante Festival degli Scrittori di Gerusalemme, e l'organizzazione di una serata in collaborazione con il Premio Strega in cui saranno presentati in Israele alcuni dei libri finalisti dell'edizione 2021 del premio, alla presenza di alcuni scrittori.

Per la LINGUISTICA sarà celebrata la XXI edizione della Settimana della lingua italiana con una serie di conferenze dello storico della lingua Luca Serianni, sarà approntato un programma dedicato non appena si conoscerà il tema dell'edizione.

Per quanto riguarda la MUSICA, è in programma una serie di concerti organizzati con istituzioni locali che toccano varie forme e tendenze musicali. Fra questi: il sostegno alla partecipazione italiana al Jaffa Jazz Festival con la presenza dei musicisti Francesco Cafiso e Francesca Sortino; la promozione di un mini Festival Jazz dedicato ai migliori talenti della scena italiana in programma a Tel Aviv; il chitarrista Adriano Rullo e i Solisti Aquilani all'interno della Stagione musicale del Museo d'Arte di Tel Aviv; il sostegno alle opere italiane in programma all'Opera di Tel Aviv; il tenore Angelo Fiore e del soprano Olivera Mercurio saranno ospiti nel a Beer Sheva per l'Italian Music Spring Festival; il sostegno alla presenza italiana al Terra Sancta Organ Festival e per la musica contemporanea il sostegno alla collaborazione fra il trio israeliano SEV, il Conservatorio di Milano e Milano Musica, con una tappa israeliana della formazione mista. Attesi appuntamenti musicali ed eventi di promozione integrata saranno i concerti di Natale in programma a Gerusalemme e a Tel Aviv per il quale sarà invitata un'importante formazione corale italiana.

Per la CUCINA l'Istituto parteciperà alla V settimana della Cucina Italiana nel Mondo in programma a Novembre 2021 con l'organizzazione di alcune cooking class, e con alcune proiezioni di film dedicate all'arte culinaria

Per le SCIENZE SOCIALI ed in particolare per la storia è previsto l'intervento dello storico Alessandro Barbero in un'iniziativa organizzata nell'ambito del cluster EUNIC in Israele e dedicata alla storia della cultura europea, oltre al tradizionale evento culturale dedicato alla memoria dei tragici fatti del 16 ottobre 1943 (razzia del Ghetto di Roma) e la riproposizione della mostra "Solo il dovere, oltre il dovere. La diplomazia italiana di fronte alla persecuzione degli ebrei" saltata nel 2020 a causa del Covid.

Per gli EVENTI SPECIALI, in occasione della giornata della memoria 2021 si organizzerà un evento di commemorazione delle vittime dell'Olocausto. Un grande evento di promozione integrata dedicato all'eccellenza italiana delle Maserati sarà organizzato in aprile e sarà accompagnato dal concerto del tenore Francesco Meli e del

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TEL AVIV - 3170150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

soprano Serena Gamberoni. Altro tradizionale evento di promozione integrata sarà il concerto organizzato in occasione della Festa Nazionale, in collaborazione con l'Orchestra Giovanile del Conservatorio di Milano

**Collaborazioni**

La piena collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Tel Aviv e con l'Istituto Italiano di Cultura di Haifa consente e consentirà un lavoro sinergico mirato alla promozione del Sistema Paese in Israele e alla moltiplicazione delle risorse messe a disposizione con questo obiettivo. Di particolare importanza appaiono le collaborazioni con la Società Dante Alighieri di Gerusalemme e quella di carattere multilaterale con il cluster israeliano di EUNIC. L'ottenimento di sponsorizzazioni dirette appare ancora non facile in Israele, mentre per il 2021 si cercherà di concretizzare alcune forme di sponsorizzazione indiretta e di collaborazioni con enti e aziende italiane e Israeliane interessate all'Italia. Continua a restare solido il contributo di diverse istituzioni pubbliche e private israeliane nel sostegno indiretto ad eventi culturali organizzati anche in partenariato con questo Istituto. In particolare appare importante sottolineare le collaborazioni con i seguenti enti: per l'Arte, il Design e la Fotografia lo Shenkar College di Ramat Gan, Design Museum di Holon, Museo d'Arte di Tel Aviv, Centro d'Arte Contemporanea di Tel Aviv, EPOS International Art Film Festival, Museo Israel di Gerusalemme, Museo Nahon di Arte ebraica italiana, Galleria Artists house di Tel Aviv, Photo:Israel Festival Internazionale di Fotografia. Per la Musica: Israeli Opera di Tel Aviv, Conservatorio israeliano di musica di Tel Aviv, Festival di musica vocale di Abu-Gosh, Terra Sancta Organ Festival, Jaffa Jazz Festival, Tel Aviv International Jazz Festival. Per il Cinema: Rai Cinema, Cinecittà Luce, Cineteca di Bologna, Cineteche di Tel Aviv, Gerusalemme, Rosh Pina, Herziliya, Holon e Sderot, Festival Internazionale del cinema di Gerusalemme, Associazione Adamas Italia – Israele, DOCAVIV Festival Internazionale del documentario di Tel Aviv. Teatro e danza: Teatro Nazionale Habima, Festival d'Israele, Teatro Hasimta, Festival di Giaffa, Centro Suzanne Dellal per la danza. Letteratura, Filosofia, Scienze Sociali: Università di Tel Aviv, Gerusalemme, Haifa, Beersheva, Technion di Haifa, Istituto Van Leer di Gerusalemme, Istituto per la traduzione della letteratura ebraica, Hevrat Yehudè Istalia, Società Dante Alighieri di Gerusalemme, Premio Strega, Festival Internazionale degli scrittori di Gerusalemme; Cucina: Bishulim, Dam Gourmet School of Culinary Arts di Giaffa, Centro Culturale Com-unity di Tel Aviv, Delegazione di Tel Aviv dell'Accademia della Cucina.

**Conclusioni**

Infine, alla luce di quanto esposto nei paragrafi precedenti, l'attività dell'Istituto Italiano di Cultura di Tel Aviv per l'anno 2021 appare pienamente proiettata nel tentativo di rafforzare le relazioni culturali fra Italia e Israele e di rilanciare le industrie creative e culturali italiane e l'immagine dell'Italia, a conclusione, si auspica, della crisi pandemica. Gli interlocutori israeliani riconoscono ed apprezzano il contributo dell'Istituto all'internazionalizzazione dell'ambiente culturale del Paese, e lo ritengono patrimonio prezioso per l'arricchimento della dinamica scena culturale israeliana.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra su Modigliani al TAMA	Esposizione di due opere provenienti dalla GNAM al Museo di Tel Aviv e conferenza di Cristiana Collu, Direttrice GNAM		GENNAIO	Tel Aviv, Museo d'Arte	EUR	45.000,00	30.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: TAMA, GNAM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Bim Bum Bam: il gioco è vita, il gioco è memoria, il gioco è arte	Esposizione dellamostra a cura di a cura di Ermanno Tedeschi al Museo del Negev di Beersheva		MARZO	BeerSheva, Museo del Negev	EUR	20.000,00	15.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo delNegev di Beersheva		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Musrara Mix	Presenza italiana da definire		GIUGNO	Gerusalemme	EUR	12.000,00	3.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Musrara School		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Stefano Cagol: Il tempo del diluvio, installazione presso l'Art Cube Artists Studio di Gerusalemme	Installazione presso il CCA di Tel Aviv e l'Art Cube Artists studio di Gerusalemme		AGOSTO	Tel Aviv e Gerusalemme	EUR	8.000,00	4.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CCA di Tel Aviv e Art Cube Artists studio di Gerusalemme		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo: omaggio a Piero Gilardi	Omaggio all'artista Piero Gilardi in collaborazione c/o Centro per l'Arte Contemporanea di Tel Aviv		OTTOBRE	Tel Aviv, CCA	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CCA Tel Aviv		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 62.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Roma e la Terra Santa - 2000 anni di relazioni	Seminario con esperti israeliani		MARZO	Gerusalemme, Istituto Ratisbonne	EUR	2.700,00	2.000,00	700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comitato Società Dante Alighieri di Gerusalemme		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto in Residenza: concerti di arie d'opera con solisti italiani	Concerti di arie d'opera con solisti italiani		MARZO	Ramat Gan, Residenza	EUR	7.000,00	7.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Italian Music Spring Festival of the Israel Sinfonietta Beer Sheva: tenore Angelo Fiore e del soprano Olivera Mercurio	Presenza italiana: tenore Angelo Fiore e del soprano Olivera Mercurio e altri cantanti d'opera		APRILE	BeerSheva	EUR	7.000,00	3.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Israel Sinfonietta Beer Sheva, Comune di Beersheva		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Adriano Rullo e l'orchestra d'archi dei Solisti Aquilani	Concerto per chitarra e orchestra all'interno della Serie di musica classica del Museo di Tel Aviv		APRILE	Tel Aviv, Museo d'Arte	EUR	15.000,00	12.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo d'Arte di Tel Aviv		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Opere italiane in programma presso l'Israeli Opera	Collaborazione annuale a sostegno della diffusione dell'opera italiana in Israele		MAGGIO	Tel Aviv Opera House	EUR	27.500,00	7.500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Israeli Opera		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Invito all'opera: la musicologa Giuliana Mettini presenta le opere in programma nella stagione del Teatro dell'Opera di Tel Aviv	Conferenza di Giuliana Mettini		MAGGIO	Tel Aviv, IIC	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Magnificat		Data inizio: 07/05/2021	Data fine: 07/05/2021	Note:			
Masterclass e Opera Festival a Gerusalemme	Partecipazione di coach e artisti italiani		LUGLIO	Gerusalemme	EUR	10.000,00	3.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: JLOM, Comune di Gerusalemme		Data inizio: 20/07/2021	Data fine: 20/07/2021	Note:			
Francesco Cafiso e Francesca Sortino al Jaffa Jazz Festival	Concerti e masterclass di Francesco Cafiso e Francesca Sortino		SETTEMBRE	Giaffa	EUR	21.000,00	7.000,00	14.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Jaffa Jazz Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Terra Sancta Organ Festival	Concerto d'organo presso la Chiesa di San Pietro a Giaffa	OTTOBRE	Giaffa, Chiesa di San Pietro	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Terra Sancta	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Italian Jazz Festival - Tel Aviv	Mini Festival Dedicato al JAzz italiano in collaborazione con il Tel Aviv Jazz Festival	NOVEMBRE	Tel Aviv	EUR	12.000,00	7.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tel Aviv Jazz Festival	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di musica ebraica italiana: Rafael Negri e Mauro Occhionero con l'Ensamble Bet Hagat	Concerto dell'Ensemble Bet Hagat con Rafael Negri e Mauro Occhionero	NOVEMBRE	Ein Karem	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Beit Hagat	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Teatro della Voce - Collaborazione Conservatorio di Milano - Trio SEV (Israele)	All'interno del Milano Musica (festival di musica contemporanea), dal Teatro Elfo , evento online	NOVEMBRE	Online	EUR	7.000,00	3.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Condervatorio di Milano, Trio SEV	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerti di Natale a Tel Aviv e a Gerusalemme: tour in Israele dell'Orchestra dei Giovani Musicisti Europei	Solisti dell'orchestra dei giovani musicisti europei diretti dal Maestro Paolo Olmi	DICEMBRE	Tel Aviv	EUR	10.000,00	0,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata	Data inizio: 12/12/2021	Data fine: 12/12/2021	Note: Evento di promozione integrata da finanziare con il Fondo Straordinario Vivere all'Italiana 2021			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 58.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del Design italiano nel mondo: Marco Sammiceli (Capo delle Relazioni Internazionali Triennale di Milano) presso il Museo del design di Holon	Conferenza di Marco Sammiceli (Capo delle Relazioni Internazionali Triennale di Milano)		MARZO	Holon , Museo del Design	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo del Design Holon, Triennale di Milano, Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rassegna Fellini a colori	Proseguimento della rassegna iniziata nel 2020 per il centenario della nascita del regista.		GENNAIO	Cineteca di Gerusalemme	EUR	42.000,00	2.000,00	40.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Gerusalemme		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Epos Film festival di arte e cinema	Presenza italiana da definire		MARZO	MUSEO D'ARTE DI TEL AVIV	EUR	12.500,00	2.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EPOS		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinema Italia, rassegna sul cinema italiano	Programma di film classici e di recente uscita da proiettare nelle cineteche israeliane		APRILE	Tel Aviv, Gerusalemme, Sderot, Holon, Herzliya	EUR	21.000,00	13.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Luce, ADAMAS Italia Israele, Cineteche israeliane		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Film italiani al Festival del Cinema documentario DOCAVIV	Proiezione di film italiani in presenza dei registi		MAGGIO	Tel Aviv Cineteca e altri	EUR	28.500,00	3.500,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Docaviv		Data inizio:	Data fine:	Note:			
YaFa Film	Presenza italiana da definire		LUGLIO	Giaffa	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: YaFa Film		Data inizio: 02/08/2021	Data fine: 20/08/2021	Note:			
Jerusalem Film Festival	Presenza italiana da definire		LUGLIO	Gerusalemme, Cineteca	EUR	30.500,00	6.500,00	24.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: JFF, Cineteca di Gerusalemme		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival cinematografico sulla Commedia all'italiana	Programma di commediecinematografiche italiane -film classici e nuove uscite		NOVEMBRE	Cineteche di Tel Aviv, Gerusalemme, Haifa, Holon, Herzliya, Sderot e Rosh Pina	EUR	10.000,00	6.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ADAMAS, Cineteche israeliane, Cinecittà Luce		Data inizio:	Data fine:	Note:			



## LISTA EVENTI

Jewish Film Festival di Gerusalemme	Proiezione di un film italiano da definire	NOVEMBRE	Gerusalemme, Cineteca	EUR	10.000,00	2.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Jerusalem Jewish Film Festival	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 37.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana	Cooking Class Proiezione film dedicato al tema della cucina italiana		NOVEMBRE	Tel Aviv e altre	EUR	10.000,00	4.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, CAmera di Commercio		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giorno della memoria - Evento di commemorazione	Conferenza della Senatrice Liliana Segre, da Yad Vashem, trasmesso online		GENNAIO	Yad Vashem, GERusalemme	EUR	5.000,00	3.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: YAD VASHEM		Data inizio: 27/01/2021	Data fine: 27/01/2021	Note:			
Concerto in occasione di evento Maserati: Francesco Meli (tenore), Serena Gamberoni (soprano)	Con la partecipazione di Francesco Meli (tenore), Serena Gamberoni (soprano) accompagnati al pianoforte		MAGGIO	Tel Aviv, Piazzale del Museo d'Arte	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata		Data inizio: 20/05/2021	Data fine: 20/05/2021	Note: A valere sul fondo straordinario #vivereallitaliana			
Concerto in occasione della Festa della Repubblica: Orchestra Giovanile del Conservatorio di Milano	Concerto all'aperto per celebrare la Festa della Repubblica		GIUGNO	Tel Aviv	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Camera di Commercio, Comune di tel Aviv, Lala LAnd		Data inizio: 02/06/2021	Data fine: 02/06/2021	Note: Grande evento di promozione integrata da finanziare in gran parte coi fondi del Piano Straordinario Vivere			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Commedia dell'Arte	Compagnia Scapino presenta un lavoro di coproduzione teatrale con Cristina Coltelli		FEBBRAIO	Teatro Hasimta Tel Aviv, Beersheva, Beit Gavriel Kinneret	EUR	12.000,00	8.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Compagnia Scapino		Data inizio: 18/02/2021	Data fine: 25/02/2021	Note:			
Pirandello: Sei personaggi in cerca d'autore - A 100 anni della prima messa in scena del testo	Allestimento in ebraico, a cura del Dipartimento di Studi Teatrali dell'Università di Tel Aviv (Yair Lipshitz), regia Prof. Ofira Henig.		MARZO	Tel Aviv University	EUR	8.500,00	4.500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Univesrità di Tel Aviv		Data inizio: 14/03/2021	Data fine: 26/03/2021	Note:			
Israel Festival : Romeo Castellucci, Democracy	Partecipazione italiana: Romeo Castellucci DEMOCRACY; (Compagnia Pippo Delbono LA GIOIA)		GIUGNO	Gerusalemme, Teatro di Gerusalemme	EUR	38.000,00	8.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Israel Festival		Data inizio: 20/06/2021	Data fine: 20/06/2021	Note:			
DOO Divano Occidentale Orientale: spettacolo Qui-es-tu	Allestimento oresso il Teatro di Giaffa		SETTEMBRE	Giaffa	EUR	6.000,00	3.500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Jaffa Theater		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 24.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Dantedi': presentazione dell'edizione in ebraico dell'audiolibro della Divina Commedia, con l'attore israeliano Yaron London e Lilian Barreto	Presentazione dell'edizione in ebraico dell'audiolibro della Divina Commedia		MARZO	Gerusalemme	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Culturale Mishkenot Sha'ananim di Gerusalemme		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Presentazione del libro di Roberto Matatia: i vicini scomodi	Presentazione del libro già programmata nel 2020 e nonrealizzata a causa dell'emergenza Covid-19		MARZO	Tel Aviv, IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 26/03/2021	Data fine: 26/03/2021	Note:			
Presentazione del libro Olocaustico Di Alberto Caviglia	Presentazione del libro già programmata nel 2020 e non realizzata a causa delle'emergenza Covid-19		APRILE	Tel Aviv, IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Jerusalem International Writers' Festival: Domenico Starnone e Jumpa Lahiri	Domenico Starnone e Jumpa Lahiri		MAGGIO	Gerusalemme, Mishkenot Shaananim	EUR	17.000,00	5.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Jerusalem International Writers' Festival, Case editrici italiane e		Data inizio: 20/05/2021	Data fine: 20/05/2021	Note:			
Convegno: Dante Poet of World Literature - International Conference 2021	Partecipazione di studiosi italiani da atenei italiani e internazionali: Alessandro Vettori, ROberta Morosini, Giuseppe Ledda, Natascia Tonelli, Marco Santagata		DICEMBRE	Gerusalemme. Università Ebraica	EUR	15.000,00	10.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: HUJI		Data inizio: 20/12/2021	Data fine: 22/12/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 21.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Serie di conferenze di Luca Serianni (storico della lingua) in occasione della XXI Settimana della Lingua italiana nel mondo	Conferenze sulla storia della lingua italiana		OTTOBRE	Gerusalemme e Tel Aviv	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università ebraica di Gerusalemme		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Celebrazioni dei 160 anni dell'Unità d'Italia: Seminario su Benedetto Musolino e Moses Hess, a cura di David Meghnagi	Seminario su Benedetto Musolino e Moses Hess, a cura di David Meghnagi, con la partecipazione del prof. Shlomo Avineri		FEBBRAIO	IIC di Tel Aviv; Museo Nahon Gerusalemme	EUR	3.000,00	2.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Nahon		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra "Solo il dovere, oltre il dovere. La diplomazia italiana di fronte alla persecuzione degli ebrei"	Mostra realizzata e promossa da Fondazione Museo della Shoà e MAECI		FEBBRAIO	Gerusalemme, Knesset	EUR	15.000,00	12.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata; Knesset; Fondazione Museo della Shoà		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Nello Dal Gatto: La Canzone Napoletana Storia e Storie	Conferenza del giornalista napoletano Nello dal Gatto		APRILE	Tel Aviv, IIC	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Evento del Gruppo EUNIC in Israele - Seconda edizione - Podcast Series sulla storia della cultura europea: Alessandro Barbero	Serie di Podcast su argomento da definire		GIUGNO	Online	EUR	24.000,00	4.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Haaretz o altro quotidiano israeliano, EUNIC Cluster Israel		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Commemorazione delle vittime della razzia del Ghetto di Roma	Evento di contenuto letterario/storico da definire		OTTOBRE	Tel Aviv, IIC	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: hevrat yehudei Italia, Museo Nahon di Gerusalemme		Data inizio: 14/10/2021	Data fine: 17/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 21.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Presentazione del libro di Michelangelo Fabbrini: Da allora siamo qui	Presentazione del libro di Michelangelo Fabbrini		APRILE	Tel Aviv, IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Artemis Danza e Balletto di Roma al Centro per la Danza Suzanne Dellal di Tel Aviv	Festival di danza italiano al Centro per la danza Suzanne Dellal		AGOSTO	Tel Aviv, Suzanne Dellal Centre for Dance	EUR	21.000,00	12.000,00	9.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Suzanne Dellal		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Premio Strega: presentazione in Israele della cinquina finalista dell'edizione 2021, alla presenza degli scrittori	I'IIC di Tel Aviv ospita la cinquina dei finalisti del premio Strega, in una serata dedicata alla letteratura contemporanea italiana		GIUGNO	Tel Aviv. Centro Neve Shechter	EUR	14.000,00	9.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: In collaborazione con Fondazione Bellonci		Data inizio: 28/06/2021	Data fine: 29/06/2021	Note:			
"Tutto il teatro" di Natalia Ginzburg in edizione in lingua ebraica	Evento di presentazione dell'edizione in lingua ebraica del volume tradotto grazie a un incentivo MAECI		SETTEMBRE	Gerusalemme, Mishkenot Shaananim	EUR	6.000,00	3.500,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice Sifria Hadasha; Mishkenot Sha'ananim		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della Lingua italiana nel mondo: presentazione dell'edizione ebraica di: "Trattatello in laude di Dante" di G. Boccaccio (Carmel) e di opere letterarie	Conferenze legate al tema della settimana; presentazione dell'edizione ebraica di: "Trattatello in laude di Dante" di G. Boccaccio (Carmel)		OTTOBRE	Tel Aviv, Gerusalemme	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici e università israeliane, Miushkenot Shaananim		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra fotografica: Federico Fellini's 8 ½ in the unpublished photographs by Paul Ronald, curata da Antonio Maraldi	Esposizione della mostra già programmata per il Centenario di Fellini e rimandata a causa dell'emergenza Covid-19.		GENNAIO	Cineteca di Gerusalemme	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Gerusalemme, Centro Cinema Città di Cesena, Regione Emilia Romagna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Photo Israel - festival internazionale di fotografia: opere di Ilaria Facci e Francesco Bellina	Opere della fotografa Ilaria Facci e del fotografo Francesco Bellina		NOVEMBRE	Tel Aviv	EUR	28.000,00	8.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Photo Is:Rael		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.000,00

Totale a carico IIC EUR: 284.000,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020</b>	<b>196.300,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>390.200,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>586.500,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**CLAUDIA ROMANO**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>196.300,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	51.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>51.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	200,00
III.02	Iscrizione ai corsi	200.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	3.500,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	16.500,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>220.200,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>100.000,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>14.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>5.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>119.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>390.200,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>90.800,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>10.100,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>13.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>113.900,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>4.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>2.500,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>5.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>23.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>2.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>40.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>45.000,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>6.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>0,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>4.000,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>10.000,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>6.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>0,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>1.400,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>14.500,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>163.900,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>130.700,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>28.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>3.000,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>161.700,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	8.000,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	7.000,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	2.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>17.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	0,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	100.000,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	11.000,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	14.000,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	0,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	5.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>130.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>		<b>586.500,00</b>
-------------------------------	--	-------------------



**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Si registra un avanzo di cassa presunto di € 196.300. In realtà questo avanzo è soltanto apparente, in quanto la somma è impegnata per spese del primo trimestre 2021 necessarie per coprire gli stipendi del personale aggiuntivo (Titolo I, circa € 23.150,00 per docenti e segretaria corsi), i costi di funzionamento, incluso l'affitto per il primo trimestre 2021 dei locali dell'IIC (Titolo II, circa € 23.873,00) e per le spese promozionali, incluse le manifestazioni culturali circa € 26.375,00 e spese di pubblicità impegnate circa € 2.625,00 (Tot Titolo III di circa € 29.000,00). La sede dispone di un fondo scorta che con l'adeguamento previsto del 2020 ammonterà a € 40.800,00.

Un avanzo di cassa è necessario per coprire le spese dell'inizio dell'anno successivo per un Istituto che si autofinanzia con gli introiti delle iscrizioni ai corsi di lingua. Si precisa che nell'anno 2020 gli introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua sono stati nettamente inferiori rispetto all'anno 2019 e agli anni antecedenti, in quanto la pandemia da COVID19 ha duramente colpito Israele; a causa delle dure restrizioni introdotte dal Governo israeliano, l'Istituto è stato costretto a cancellare tutti i corsi di lingua in presenza ed a svolgerli esclusivamente in modalità online, con un conseguente drastico calo delle iscrizioni.

L'avanzo di cassa previsto a fine esercizio finanziario 2020 sarà minore di quello registrato a fine es. fin. 2019 per gli effetti causati dalle restrizioni governative, volte al contenimento della pandemia. L'IIC ha dovuto annullare molti eventi culturali a costi alti e ha attivato un numero minore di corsi di lingua rispetto agli anni passati, tutti in modalità online, registrando dunque una drastica diminuzione delle entrate derivanti dai corsi, così come una diminuzione dei costi degli stessi.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Questa voce registra la dotazione finanziaria che l'IIC prevede che venga accreditata dal MAECI nel 2021. La somma ammonta a € 51.000,00, pari a quanto erogato nel corso del precedente esercizio finanziario (Messaggio MAE00249132020-02-12, accreditata in data 15.03.2020)

**I.03 Altri trasferimenti MAECI anno corrente**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**I.04 Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

Entrata di € 200,00 derivante dalle quote di associazione alla biblioteca. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020 per gli effetti causati dalla pandemia.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Entrata di € 200.000,00 derivante dagli introiti delle iscrizioni ai corsi di lingua italiana. Voce in netta diminuzione rispetto al preventivo 2020. Per gli effetti causati dalle restrizioni governative, volte al contenimento della pandemia, l'IIC aprirà un numero minore di corsi rispetto agli anni passati ed ha ipotizzato di continuare l'offerta di corsi in modalità online almeno per il primo trimestre 2021.

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Entrata di € 3.500,00 derivante dalla vendita dei libri di testo per i corsi di lingua italiana e di altri testi ad uso degli alunni. Somma in diminuzione rispetto al 2020 in quanto si apriranno meno corsi nuovi

**III.05 Vendita di servizi**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**III.07 Altre Entrate**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**III.08 Esami di certificazione**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**III.09 Rimborsi IVA**

Entrate di € 16.500,00 derivanti da rimborsi I.V.A. Voce in diminuzione rispetto al consuntivo 2020 in quanto sono preventivate questanno meno spese.

**III.10 Altre entrate diverse**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**Titolo IV: Entrate in conto capitale**

**IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**IV.02 Altre entrate in c/capitale**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**V.02 Anticipazioni da Altre Fonti**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**V.04 Conversioni valutarie**

Conversione valutaria di € 100.000,00, somma in aumento rispetto al preventivo 2020 in quanto l'IIC prevede di dovere sostenere maggiori uscite in NIS e minori entrate in valuta locale rispetto agli anni precedenti

**V.05 Finanziamenti comunitari**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**V.07 Partita di Giro 1**

Entrata di € 14.000. Voce in diminuzione rispetto al 2020 in quanto nel 2021 la partita di giro è da imputare solo alla Scuola Terra Santa di Nazareth.

**V.08 Partita di Giro 2**

Non sono previste entrate a valere su questo capitolo.

**V.09 Altre partite di giro**

Entrate di € 5.000,00, in aumento rispetto al Bilancio di Previsione 2020; poichè si prevede che non potranno attivarsi tutti i corsi di lingua offerti a causa del mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti, il numero di pagamenti delle iscrizioni a quei corsi che non potranno attivarsi potrebbe essere maggiore.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)**

Spesa di € 90.800,00 per le 7 unità di personale aggiuntivo a contratto, di cui sei unità di personale docente e per una unità di personale non docente che svolge funzioni di assistenza all'ufficio di segreteria per le iscrizioni ai corsi. Si precisa che l'assunzione delle predette unità di personale è stata disposta con il decreto autorizzativo n. 2144 del 27 ottobre 2011 dell'allora Capo Missione dell'Ambasciata di Tel Aviv, Ambasciatore Luigi Mattiolo.

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**I.03 Compensi per consulenze di specialisti**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**I.04 Indennità di fine rapporto**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**I.05 Assicurazioni sociali**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Spesa di € 10.100,00 per pagamento assicurazioni sociali relative ai contratti di cui al Titolo I cap. 01. In diminuzione rispetto al preventivo 2020: le spese di personale di cui al Titolo I cap. 01 saranno inferiori, in quanto la pandemia COVID 19 potrebbe causare una diminuzione di iscrizioni ed una ridotta attivazione dei corsi di lingua.

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**I.07 Altre spese di personale**

Spesa di Euro 13.000, in aumento rispetto al Bilancio di Previsione 2020. Si tratta di una somma necessaria a coprire le spese di una società interinale, alla quale affidare l'assunzione a tempo determinato e per un periodo di 6 mesi di una unità di personale, in sostituzione della segretaria dei corsi di lingua, Sig. ra Arin Haddad, che ha comunicato in data 25 agosto 2020 (certificato archiviato agli atti dell'IIC prot. 83) il suo stato di gravidanza; il parto è previsto per il prossimo mese di gennaio 2021 e comporterà l'astensione obbligatoria dell'interessata per 26 settimane dal giorno del lieto evento.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Uscita di € 4.500. Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**II.02 Cancelleria**

Uscita di € 2.500, in diminuzione rispetto al 2020 a causa del minore uso del materiale in parola

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Uscita di € 5.000,00 in diminuzione rispetto al 2020 a causa della ridotta presenza del personale, dei docenti, degli studenti, dei frequentatori della biblioteca e del pubblico che assisteva agli eventi prima della diffusione della ben nota pandemia

**II.04 Pulizia locali**

Uscita di € 23.000,00 in diminuzione rispetto al 2020 a causa della ridotta presenza del personale, dei docenti, degli studenti, dei frequentatori della biblioteca e del pubblico che assisteva agli eventi prima della diffusione della ben nota pandemia.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Uscita di € 2.000,00. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020 in quanto si intende acquistare un numero minore di apparecchiature informatiche nuove nel corso del 2021.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Uscita di € 40.000,00 per la sorveglianza e la sicurezza dell'IIC di Haifa, per il servizio del sistema d'allarme e la sua manutenzione, per la sicurezza antincendi, il controllo del sistema elettrico, per corsi di formazione del personale su sicurezza antincendio e primo soccorso e per il rinnovo del DVR della sede. Voce in diminuzione, dovuta ad una riduzione delle spese di sorveglianza nelle ore serali; per effetto della pandemia, non sono previsti – almeno nel primo semestre del 2021- corsi di lingua in presenza (che si svolgono anche in orario serale) ed eventi all'interno della sede dell'IIC.

**II.07 Affitto locali**

Uscita di € 45.000,00 per gli affitti dei locali dell'IIC in Haifa. Voce in diminuzione rispetto al 2020. A causa della pandemia, non sono previsti corsi di lingua in locali esterni a Tivon, Nazareth, Cesarea, Naamat, Beit Hana e Kiryat Bialik per corsi di lingua italiana.

**II.08 Manutenzioni**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Uscita di € 6.000,00 per lavori di manutenzione ordinaria. Quota in netta diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020, nonostante si prevedano lavori di manutenzione, dovuti all'età dello stabile e al numero di attrezzature utilizzati e lavori di giardinaggio. La cifra è in netta diminuzione, in quanto il contratto di affitto con i proprietari della sede, i Padri Francescani della Custodia di Terra Santa, è stato rinnovato senza aumenti. (Messaggio n.2 prot. 281 del 06.12.2019 protocollo Arrivo n.MAE02121252019-12-06 e messaggio n.3 prot. 282 del 06.12.2019 protocollo Arrivo n.MAE02121842019-12-06).

Pertanto, la cifra indicata si riferisce ad eventuali lavori di manutenzione dello stabile, visto che non sono previsti interventi di adattamento in una nuova sede.

**II.09 Trasporti**

Non si prevedono uscite a valere su questo capitolo, poiché non si prevedono trasporti di servizio per riunioni di sistema presso l'Ambasciata e l'Istituto Italiano di Cultura in Tel Aviv ed altri incontri fuori sede.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Uscita di € 4.000,00 per premi assicurativi diversi. Assicurazione sull'immobile, il personale aggiuntivo e i terzi. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020, in quanto l'assicurazione si riferisce solo ai locali dell'IIC, visto che non si prevedono quest'anno corsi di lingua italiana presso sedi esterne.

**II.11 Spese amministrative varie**

Uscita di € 10.000,00 per spese amministrative varie, voce che include i costi dei servizi bancari in Euro e in NIS, delle carte di credito e delle tasse municipali sui locali dell'IIC. In aumento rispetto al Bilancio di Previsione 2020 in quanto si prevede un numero maggiore di conversioni valutarie ed operazioni bancarie, dunque maggiori costi di servizi bancari.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

Uscita di € 6.000,00 per l'acquisto di libri per la biblioteca dell'IIC e dei libri di testo in adozione nei corsi di italiano. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020 a causa della diminuzione dei corsi di lingua e dei frequentatori della biblioteca. L'IIC non intende acquistare audiovisivi nel 2021.

**II.13 Abbonamenti**

Non sono previste uscite a valere su questo capitolo a causa della diminuzione dei corsi di lingua e dei frequentatori della biblioteca.

**II.14 Noleggi, leasing**

Uscita di € 1.400,00 per noleggio del distributore d'acqua e della nuova centralina telefonica. Somma in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020 in quanto non si intende noleggiare stampanti per l'uso dei docenti e dell'ufficio.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Uscita di € 14.500,00 in netta diminuzione, poichè potrebbero diminuire i servizi erogati in presenza per le restrizioni per il contenimento della pandemia.

La spesa e' così composta:

- € 3.500,00, somma che si prevede sarà liquidata a favore di una società di servizi competente in materia fiscale e giuslavoristica israeliana come compenso per la redazione dei fogli paga, comprensivi dei prospetti dei contributi previdenziali del personale aggiuntivo a contratto di cui al Tit I cap. 01 stipulati a fine 2011, per ottemperare al dettato della legge locale in materia, che prevede l'utilizzo di uno specialista responsabile degli atti in caso di errore, e come suggerito dal parere del legale di riferimento dell'Ambasciata, Avv. Mayer, richiesto a tal riguardo e rilasciato il 26.06.2012. Questo tipo di attività, per le peculiarità previste nell'ambito della conoscenza di specifiche procedure e normative vigenti in un Paese come Israele, dalla legislazione giuslavoristica particolarmente severa, non può che essere affidato a uno specialista che abbia seguito un corso specialistico obbligatorio ad hoc con conseguimento del relativo diploma e che dispone di particolari programmi informatici.

La Sede, pertanto, si trova nell'impossibilità di provvedere autonomamente a tale complesso e delicatissimo compito che prevede dure sanzioni, anche penali, in caso di errore. Questo importo viene iscritto in questo titolo, in quanto si tratta di somme da liquidare a fronte di regolare fattura non a persone fisiche, ma ad una società di servizi specializzata in materia fiscale;

- € 1.000,00 per l'acquisto di mascherine, septol e mezzi per la disinfestazione e protezione del personale e del pubblico dall'infezione da Covid 19;

- € 10.000,00 per l'eventuale esecuzione di una serie di approfondimenti di natura giuslavoristica in riferimento ai contratti con cui e' stato reclutato il personale adibito all'erogazione dei corsi di lingua italiana.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Uscita di € 130.700,00 per la realizzazione di manifestazioni culturali di qualità secondo un ampio programma di eventi reso possibile dagli introiti dei corsi di lingua. Quota in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020, in quanto i costi delle manifestazioni, che si svolgeranno in modalità online almeno nel primo semestre, sono nettamente inferiori ai costi delle manifestazioni in presenza.

**III.02 Pubblicazioni**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**III.03 Pubblicità**

Spesa di € 28.000,00 per la pubblicità dei corsi di lingua, principale fonte di autofinanziamento dell'IIC di Haifa. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020 a causa della diminuzione dei corsi di lingua

**III.04 Traduzione articoli**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**III.05 Viaggi di servizio**

Uscita di € 3.000. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020 in quanto non sono previsti viaggi di servizio nel primo semestre del 2021, per effetto delle restrizioni volte al contenimento della pandemia.

**III.06 Premi, borse di studio**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**III.07 Convenzioni varie**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**III.08 Altre spese promozionali**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Uscita di € 8.000. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020, necessaria per l'acquisto di attrezzature varie, quali alcuni condizionatori che sostituiranno quelli attualmente posti, ormai obsoleti e di alto consumo energetico, due fotocopiatrici ad uso del personale amministrativo e dei docenti. Acquisto di un proiettore per l'uso in occasione di eventi culturali in presenza presso l'IIC.

**IV.02 Arredamento**

Uscita di € 7.000,00. Voce in diminuzione rispetto al Bilancio di Previsione 2020, necessaria all'acquisto di tavoli per le classi, un tavolo per il salone e un mobile con ruote per spostare il proiettore.

**IV.03 Automezzi**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Uscita di € 2.000,00, in diminuzione rispetto al 2020; spesa per l'acquisto di un computer ad uso della segreteria dei corsi e di altre apparecchiature informatiche

**IV.05 Altre spese in c/capitale**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta**

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

Non si prevedono uscite a valere su questo capitolo. Voce in diminuzione rispetto al 2020. Il fondo scorta dell'IIC ha raggiunto nel 2020 la somma massima consentita di € 40.800,00.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**VI.02 Restituzione di altre anticipazioni**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**VI.04 Conversioni valutarie**

Uscita di € 100.000,00 per un maggior numero di conversioni valutarie, come spiegato al Titolo V.04 delle ENTRATE. Voce in aumento rispetto al Bilancio di Previsione 2020.

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

Uscita di € 11.000,00 per rimborsi rette scolastiche. Voce in aumento rispetto al Bilancio di Previsione 2020, poichè la pandemia potrebbe causare maggiori cancellazioni di corsi di lingua.

**VI.06 Finanziamenti Comunitari**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**VI.08 Partita di Giro 1**

Spesa di € 14.000,00 per trasferimento della dotazione da parte del MAECI alla scuola Terra Santa di Nazareth per l'insegnamento della lingua italiana.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Voce rimasta invariata rispetto al Bilancio di Previsione 2020

**VI.10 Altre partite di giro**

Voce in aumento rispetto al Bilancio di Previsione 2020. Uscita di € 5.000,00, dovuta a maggior numero di rimborsi di eventuali pagamenti effettuati dagli studenti per corsi che non potranno attivarsi a causa del mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti.



**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

La sottoscritta è in servizio in qualità di Addetto Responsabile dal 16 luglio 2018 e sarà in servizio fino al 21 dicembre 2020 presso questo Istituto Italiano di Cultura (nota di rientro n. 0997222020-09-08), punto di riferimento importante per la popolazione locale di composizione mista, e per la comunità dei connazionali e degli italofoeni, oltre che per gli ordini religiosi concentrati nel nord della Terra Santa.

E' fondamentale la sua azione di diffusione della lingua e della cultura italiana nella città di Haifa e nel nord d'Israele, territorio di competenza.

La promozione linguistica è un settore chiave dell'IIC di Haifa, che garantisce altresì in massima parte l'autofinanziamento dell'Istituto. A tal proposito si precisa che nell'anno 2021 gli introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua saranno nettamente inferiori rispetto all'anno 2019 e agli anni antecedenti, in quanto la pandemia da COVID19 ha duramente colpito Israele; a causa delle dure restrizioni introdotte dal Governo israeliano, l'Istituto è stato costretto a cancellare tutti i corsi di lingua in presenza ed a svolgerli esclusivamente in modalità online, con un conseguente drastico calo delle iscrizioni.

Per il 2021, dunque, si prevedono introiti dalle iscrizioni per circa € 200.000, equivalenti a circa il 42% degli introiti del 2019.

Una parte cospicua degli iscritti ai corsi di lingua sono studenti israeliani delle diverse confessioni che desiderano proseguire gli studi nelle università italiane. Questo aspetto ha effetti positivi a medio e lungo termine sia per l'internazionalizzazione del sistema universitario italiano sia per la fidelizzazione nei confronti dell'Italia dei neoprofessionisti una volta rientrati in Israele.

Altro aspetto molto importante è quello della promozione culturale che gli ottimi rapporti instaurati negli anni con le Istituzioni locali rendono fruttuosa, attiva e stimolante.

**Obiettivi**

1. essere presenti con continuità nella città di Haifa e nel nord d'Israele con manifestazioni culturali di qualità, in coordinamento con l'IIC di Tel Aviv e con l'Ambasciata, anche nell'ambito di occasioni promosse dal MAECI come la Settimana della Lingua, la Settimana della Cucina, la Giornata del Design, la Giornata del Contemporaneo;
2. proseguire le collaborazioni in essere e possibilmente estenderle anche a nuovi soggetti;
3. contenere la perdita di iscrizioni ai corsi di lingua, causata dalla pandemia da Covid 19.
4. garantire il livello di sicurezza dell'Istituto per quanto concerne la sorveglianza e gli standard previsti dal D.M. 81/2008.

**Sede**

L'IIC di Haifa occupa parte del pianterreno e il primo piano di un edificio degli anni Venti di proprietà dei Frati Francescani della Custodia di Terra Santa, situato nel quartiere della Colonia Tedesca prospiciente il porto della città. La composizione della popolazione è mista: arabi musulmani e cristiani, ebrei, drusi. Considerata l'età, l'edificio è in condizioni abbastanza buone, ma necessita di continua manutenzione. È stato messo a norma dalle precedenti direzioni per quanto riguarda quanto disposto dal D.M. 81 del 2008. Dal 2016 è stato installato nel cortile un gabbiotto per accogliere un sorvegliante assunto da una società locale di servizi di sicurezza dotato di pistola. Tali interventi si sono aggiunti al rinnovamento del circuito chiuso di telecamere rinnovato e modernizzato in precedenza. A fine 2016 si è proceduto all'aggiornamento del documento di Valutazione dei Rischi (DVR) con i miglioramenti apportati.

Si precisa che questo Istituto, considerata la necessità di dare seguito alle raccomandazioni espresse negli esiti della visita ispettiva del scorso 29 novembre 2018, trasmessi all'Ambasciata d'Italia in Tel Aviv (Messaggio 02241802018-12-14) ed inoltrati allo scrivente IIC (Messaggio dell'Ambasciata di Tel Aviv Prot. 4353 del 17 dicembre 2018), ha effettuato un'accurata ricerca di mercato per trovare una sede atta a far fronte alle proprie esigenze. Contemporaneamente, viste le oggettive difficoltà e nelle more di trovarne una che rispondesse anche pienamente a

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

requisiti di qualità-prezzo, ha dialogato con i proprietari, esponendo le necessità sopravvenute a seguito degli esiti della visita ispettiva menzionata ed ha ottenuto che detti lavori fossero svolti a carico dei medesimi. I lavori sono stati effettuati tempestivamente e si sono conclusi il 31 agosto u.s. Tuttavia, questa sede ha proseguito nella ricerca di un immobile. Visto che la ricerca non ha avuto esiti positivi e considerato che alla fine del 2019 il contratto è scaduto, ha rinnovato il contratto predetto alle medesime condizioni economiche per un periodo di uguale durata (tre anni), ma riducendone i termini di preavviso (da 120 a 60 giorni). L'IIC ha inoltre dialogato con i Frati Francescani della Custodia di Terra Santa, proprietari dell'edificio, chiedendo di effettuare interventi alla struttura, volti al superamento delle criticità rilevate. Detti interventi sono stati effettuati e completati nel mese di agosto del 2019 (come da Mess. Min. di questa sede n. 2 MAE02121252019-12-06) ed hanno non solo innalzato il livello di sicurezza dei locali, ma anche conferito alla struttura un maggior pregio ed adeguato gli spazi del piano terra alle necessità dell'IIC

#### **Risorse Umane**

Dal 1. Agosto 2018, perfezionato dal MAECI il contratto firmato all'inizio del 2016 dalla dott.ssa Paola Dal Lago, vincitrice dell'ultimo concorso per l'assunzione di un impiegato a contratto da adibire ai servizi di collaboratore amministrativo nel settore contabilità-manifestazioni culturali-traduzioni, il numero dei contrattisti dell'IIC di Haifa è salito a due, pochi rispetto alla notevole mole di lavoro dell'Ufficio, poiché il posto è stato occupato dalla persona che da circa quindici anni lavora presso l'Istituto e pertanto la situazione lavorativa per quanto concerne la distribuzione dei compiti rimarrà sostanzialmente invariata.

L'Istituto Italiano di Cultura di Haifa continua infatti a operare senza il contributo di personale esecutivo a contratto con le mansioni di segreteria/biblioteca. La contrattista che ricopriva l'incarico, in pensione dal febbraio 2011, è stata sostituita da una collaboratrice amministrativa, la signora Jonith Reichman, impegnata a tempo pieno nelle funzioni di contabile, in quelle di traduzione e supporto all'intensa attività culturale della Sede. Per via della situazione oggettiva, succede che sia la sottoscritta, sia la sig.ra Reichman che la sig.ra Dal Lago, dobbiamo svolgere le nostre funzioni senza l'aiuto di una segretaria, ovviando a questa carenza tramite l'espletamento diretto di tali mansioni (telefono, archivio, informazioni varie, informazioni sulle preiscrizioni universitarie, ecc.). Infine, la segretaria dei corsi di lingua (assunzione disposta con il decreto autorizzativo n. 2144 del 27 ottobre 2011 dell'allora Capo Missione dell'Ambasciata di Tel Aviv, Ambasciatore Luigi Mattiolo), sig.ra Arin Haddad, ha comunicato in data 25 agosto 2020 (certificato archiviato agli atti dell'IIC prot. 83) il suo stato di gravidanza; il parto è previsto per il prossimo mese di gennaio 2021 e comporterà l'astensione obbligatoria dell'interessata per 26 settimane dal giorno del lieto evento. Sarebbe auspicabile dunque che il MAECI prevedesse un concorso per un posto di personale esecutivo per le mansioni di segreteria, biblioteca e archivio.

#### **Risorse Finanziarie**

Si prevede la chiusura dell'esercizio finanziario in corso con un avanzo di cassa soltanto apparente di € 196.300,00.

La quasi totalità della somma sarà impegnata per spese relative al primo trimestre del 2021, necessarie per coprire gli stipendi del personale aggiuntivo, (Titolo I, circa € 23.150,00 per docenti ed assistenza presso la segreteria dei corsi), di funzionamento, incluso l'affitto dei locali per il primo trimestre (Titolo II, circa € 23.873,00) le spese promozionali, incluse le manifestazioni culturali (Titolo III, circa € 19.375 le spese di pubblicità impegnata (Titolo III, circa 2.625,00). Inoltre la Sede dispone di un fondo scorta che con l'ultimo adeguamento del 2020 è di € 40.800,00.

Un avanzo di cassa è necessario per coprire le spese dell'inizio dell'anno successivo per un Istituto che si autofinanzia ampiamente con gli introiti delle iscrizioni ai corsi di lingua, che si rivelano aleatori in quanto legati a variabili indipendenti. In particolare, per l'anno 2021 si prevede un drastico calo delle iscrizioni ai corsi di lingua per i motivi già esposti in precedenza.

La dotazione finanziaria di riferimento (€ 51.000,00) copre infatti solo parzialmente i costi della locazione della sede e dei locali per i corsi esterni di lingua e l'Arnona (l'IMU locale).

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

L'autofinanziamento coprirà il resto delle spese, comprese quelle per la promozione culturale e la sorveglianza della sede per tutto il 2021.

Tuttavia, visto l'avanzo di cassa previsto a fine 2020 la sottoscritta – in prossimità del suo rientro presso la sede Centrale con data di assunzione del 21 dicembre 2020- si riserva di lasciare al successivo Direttore entrante la decisione di richiedere nel 2021 un finanziamento volto a coprire le spese per la sicurezza della sede.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Uno degli obiettivi della scrivente è di mantenere il numero degli iscritti ai corsi di lingua. Allo scopo di continuare ad offrire corsi di lingua di eccellenza e preparare i docenti al metodo d'insegnamento a distanza, l'IIC ha organizzato per i suoi docenti un Corso di Formazione online intitolato: "Metodi, strumenti e ambienti per la didattica dell'italiano con il Web" offerto dal Consorzio ICON. La formazione (svoltasi nei mesi estivi) permetterà ai docenti di affrontare l'anno accademico 2020-2021 ed all'IIC di offrire corsi di lingua di alta qualità anche in modalità online. Dal mese di marzo al mese di agosto 2021 l'IIC organizzerà il Corso di preparazione agli esami di ammissione alle Università in Italia alla facoltà di Medicina e Chirurgia e corsi intensivi di lingua italiana per studenti. Nei mesi di settembre e ottobre si prevede di attivare corsi intensivi per l'anno accademico 2021-2022 e corsi per adulti. Poiché i proventi dei corsi di lingua sono la principale fonte di autofinanziamento di questo IIC, si è deciso di destinare una somma considerevole al cap.03 del Titolo III - Spese promozionali - Uscite (€ 28.000,00) in previsione anche dell'aumento dei costi della pubblicità.

Inoltre, poichè la maggior parte degli studenti dei corsi di lingua italiana è formata da candidati agli studi nelle università italiane, si rileva un elemento di criticità nel fatto che il MIUR pubblica con notevole ritardo le informazioni relative agli esami di ammissione a Medicina, Veterinaria e Architettura. Per il 2020 il MIUR ha pubblicato l'informazione sulle date degli esami di ammissione e sulle procedure d'iscrizione solo in data 11.03.2020. L'assenza di informazioni tempestive da parte del MIUR ostacola l'obiettivo di mantenere il numero degli iscritti, per raggiungere il quale si proseguirà un'opera puntuale di informazione e di pubblicità, soprattutto attraverso gli strumenti offerti da Internet, il cui messaggio principale sarà quello di evidenziare l'elevato standard qualitativo delle Università italiane e l'affermazione dei nostri studenti nel superamento degli esami di ammissione. Queste azioni congiunte rafforzano le sinergie a vantaggio del Sistema Paese, che ne risulta beneficiato in quanto gli studenti contribuiscono all'arricchimento delle università italiane, in linea con il compito istituzionale degli IIC nell'ambito dell'internazionalizzazione di queste ultime.

### **Attività culturali**

Le manifestazioni culturali sono rivolte a tutte le comunità, con una particolare attenzione alla situazione locale. Nonostante l'influenza che potrebbero avere le misure restrittive, attuate dal governo israeliano per il contenimento della pandemia da Covid19, ancora in atto al momento della stesura di questa relazione, questo Istituto, considerando la diminuzione degli introiti delle iscrizioni ai corsi di lingua, ha destinato i fondi alle attività culturali ed ha elaborato un programma articolato di eventi, che si svolgeranno in modalità online almeno nel primo semestre ed i cui costi sono nettamente inferiori ai costi delle manifestazioni in presenza.

Si proseguiranno e potenzieranno le collaborazioni con le Istituzioni culturali cittadine e del territorio di competenza. Particolare attenzione è stata data agli appuntamenti canonici che impegneranno la Sede nel corso del 2021, di cui alla Lista degli Eventi. Si menzionano i principali:

Festival Cinema Italia, Festival Teatro per Bambini di Haifa, Festival Internazionale Cinema di Haifa, Festival Internazionale d'Organo, VI Settimana della Cucina Italiana e Festa delle Feste di Haifa. Eventi organizzati in linea con il tema definito dal MAECI in occasione della XXI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo e per il 700 anniversario dalla morte di Dante Alighieri. Collaborazione con Israel Antiquities Authority e centro Internazionale Conservazione

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

"Città di Roma" di Acco, organizzazione di un Corso di Conservazione con la partecipazione di un Archeologo italiano; partecipazione al Festival "Cinema Italia" a Haifa in coll. con Società ADAMAS, IIC T. Aviv e rete di cineteche in Israele. A settembre avrà luogo la XXXVII edizione del Festival Internazionale del Cinema di Haifa e a dicembre la rassegna "La commedia all'Italiana". Serie di conferenze sulla letteratura contemporanea e sui romanzi (in ebraico ed in arabo), su Arte, Architettura, Design, proseguiranno il Seminario per studenti di Formazione all'Interculturalità, i laboratori alla creatività per bambini italofofoni, fortemente richiesti dalla comunità italofofona di Haifa per la trasmissione della lingua italiana e dei relativi contenuti culturali che li rafforza nel processo di identità linguistica e culturale.

L'IIC collaborerà con Società Musica da Camera Haifa per realizzare concerti in varie chiese e sale della città, con Università di Haifa per realizzare il Contcomp, con l'Orchestra Sinfonica Haifa per l'opera "La Bohème" di Giacomo Puccini, con i Padri Francescani della Custodia di Terra Santa e, in collaborazione con IIC T. Aviv, per concerti di interprete italiano in varie città israeliane nell'ambito del Festival Internazionale d'Organo.

Si prevedono conferenze sulla cucina ebraica italiana e sui vini italiani ed altri eventi in sinergia con le Istituzioni locali, con l'Ambasciata e l'IIC di Tel Aviv in occasione della prossima edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo. Un evento interculturale sarà inoltre organizzato in collaborazione con il Centro "Beit HaGefen" in dicembre in occasione della Festa delle Feste.

Per ciò che concerne il Teatro, si organizzerà un evento per la Giornata della Commedia dell'Arte con il Teatro Scapino e l'IIC di Tel Aviv, si parteciperà al Festival Internazionale del Teatro per Bambini di Haifa, con diverse repliche degli spettacoli di compagnie italiane da definire, ed al XLII Festival Internazionale del Teatro Alternativo di Acco.

### **Collaborazioni**

L'Istituto Italiano di Cultura di Haifa collabora attivamente con le principali Istituzioni della città di Haifa: Comune di Haifa, Centro Culturale Aba Hushi, Centro Interreligioso Beit HaGefen, Teatro Comunale, Orchestra Sinfonica e Cineteca di Haifa, Festival Internazionale del Cinema e Festival Internazionale del Teatro per Bambini di Haifa, Politecnico "Technion" e Università di Haifa, Società di Musica da Camera di Haifa, Madatech, ecc.

Si continuerà la collaborazione con Centro Internazionale per la Conservazione "Città di Roma" di Acco (San Giovanni d'Acri), Western Galilee College (Acco), Unione dei Compositori Israeliani, Israel Antiquities Authority, Council for Conservation of Heritage Sites in Israel, Cinecittà Luce, Custodia di Terra Santa, Società Dante Alighieri di Gerusalemme, rete nazionale delle cineteche, società Adamas, ecc.

### **Conclusioni**

Come illustrato in esordio, l'Istituto Italiano di Cultura di Haifa è un punto di riferimento importante per la varia popolazione locale, per la comunità dei connazionali e degli italofofoni, per gli ordini religiosi concentrati nel nord della Terra Santa. L'Istituto ha un ruolo importante per la diffusione della lingua e della cultura italiana nella città di Haifa e nel nord d'Israele.

Gli obiettivi della scrivente sono quelli di incrementare il numero degli iscritti, promuovendo - almeno nel primo semestre - corsi di lingua in modalità online, anche in virtù della recente partecipazione del corpo docente al menzionato corso di Formazione; si auspica comunque un ripristino dei corsi di lingua in presenza a partire dal secondo semestre. Nonostante le ricadute negative che la citata pandemia avrà sulla società e sulle attività di questo Istituto, si mira a rafforzare ancora la presenza dell'Istituto nella città di Haifa e nel nord d'Israele con manifestazioni culturali di qualità grazie anche alle fruttuose collaborazioni con le Istituzioni culturali locali, a proseguire l'azione di diffusione linguistica con l'organizzazione dei corsi di lingua e di preparazione alle prove d'accesso alle università italiane, cercando di arricchire e migliorare l'offerta formativa per docenti e discenti dei corsi propedeutici alle prove d'accesso nelle università italiane, al fine di rinnovare ed aggiornare il processo di insegnamento e apprendimento, con conseguente positiva ricaduta in termini di visibilità.

**SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Si proseguiranno le collaborazioni in essere possibilmente estendendole anche a nuovi soggetti.

Infine, si garantirà il livello di sicurezza dell'Istituto per quanto concerne la sorveglianza e gli standard previsti dal D.M.81/2008. Si prevede infine la redazione del Documento di valutazione rischi.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
LORIS CECCHINI - Conferenza della dott.ssa Tal Lanir (quarto incontro)	Conferenza in ebraico della dott.ssa Tal Lanir per la serie sull'ARTE ITALIANA CONTEMPORANEA		GENNAIO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Tal Lanir		Data inizio: 12/01/2021	Data fine: 12/01/2021	Note:			
THE HEBREW SCRIPT IN THE PAINTINGS OF VITTORE CARPACCIO. Relatrice Dr. Irina Chernetsky (primo incontro)	VENETIAN ART IN THE FIRST HALF OF THE 16th CENTURY   La prima di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.		GENNAIO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.		Data inizio: 21/01/2021	Data fine: 21/01/2021	Note:			
THE FIGURE OF THE WOMAN IN VENETIAN ART]Relatrice Dr. Irina Chernetsky (secondo incontro)	VENETIAN ART IN THE FIRST HALF OF THE 16th CENTURY   La seconda di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.		FEBBRAIO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dr. Irina Chernetsky		Data inizio: 04/02/2021	Data fine: 04/02/2021	Note:			
MONICA BONVICINI - Conferenza della dott.ssa Tal Lanir (quinto incontro)	Conferenza in ebraico della dott.ssa Tal Lanir sull'ARTE ITALIANA CONTEMPORANEA		FEBBRAIO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Tal Lanir		Data inizio: 16/02/2021	Data fine: 16/02/2021	Note:			
TITIAN: THE DEVELOPMENT OF PORTRAIT IN VENICE IN THE 16th CENTURY. Dr. Irina Chernetsky (terzo incontro)	VENETIAN ART IN THE FIRST HALF OF THE 16th CENTURY   La terza di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.		FEBBRAIO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dr. Irina Chernetsky		Data inizio: 18/02/2021	Data fine: 18/02/2021	Note:			
BLU - Conferenza della dott.ssa Tal Lanir (sesto incontro)	Conferenza in ebraico della dott.ssa Tal Lanir sull'ARTE ITALIANA CONTEMPORANEA		MARZO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Tal Lanir		Data inizio: 16/03/2021	Data fine: 16/03/2021	Note:			
EVA MARISALDI, VENESSA BEECROFT, LARA FAVERETTO, PAOLA PIVI - 4 ARTISTE Conferenza della dott.ssa Tal Lanir (settimo incontro)	Conferenza in ebraico della dott.ssa Tal Lanir sull'ARTE ITALIANA CONTEMPORANEA		APRILE	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Tal Lanir		Data inizio: 06/04/2021	Data fine: 06/04/2021	Note:			

## LISTA EVENTI

INSTALLAZIONE MULTIMEDIALE "IL CANTO V DELL'INFERNO IN REALTA'AUMENTATA"	Una applicazione per smartphone e tablet che consentiràallo spettatore una esperienza immersiva del celebre canto dantesco	OTTOBRE	Dispositivi mobili e in sala	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI	Data inizio:	Data fine:	Note:			
GIORNATA DELL'ARTE ITALIANA CONTEMPORANEA - evento da definire	Conferenza + evento conviviale	OTTOBRE	IIC Haifa	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Collaborazione da definire	Data inizio:	Data fine:	Note:			
MEDIOEVO RINASCIMENTALE Relatrice Dott.ssa Irina Chernetsky (primo incontro)	La prima di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.	OTTOBRE	IIC Haifa	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza del dr. Efi Ziv sull'arte in Italia. Tema da definire.	Conferenza in ebraico del dr. Efi Ziv sull'arte in Italia	OTTOBRE	Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza del dr. Efi Ziv sull'arte in Italia. Tema da definire.	Conferenza in ebraico del dr. Efi Ziv sull'arte in Italia	NOVEMBRE	Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	Data inizio:	Data fine:	Note:			
MEDIOEVO RINASCIMENTALE Relatrice Dott.ssa Irina Chernetsky (secondo incontro)	La seconda di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.	NOVEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.	Data inizio:	Data fine:	Note:			
MOSTRA DANTE ATTRAVERSO L'IMMAGINARIO ARTISTICO DI GO NAGAI, MAESTRO DEL FUMETTO	La mostra ripercorrerà la carriera di GO NAGAI attraverso delle aree tematiche con particolare riferimento alle opere ispirate e dedicate a DANTE ALIGHIERI.	NOVEMBRE	WEB Online, Mostra digitale	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI CURATORE Enrico Fornaroli e Sabrina Perucca direttore artistico di Romics	Data inizio:	Data fine:	Note:			
MEDIOEVO RINASCIMENTALE Relatrice Dott.ssa Irina Chernetsky (terzo incontro)	La terza di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.	DICEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.	Data inizio:	Data fine:	Note:			

## SEZ. DISTAC. I.I.C. HAIFA - 3170350

Esercizio: 2021 - Stampato il: 20/10/2020

## LISTA EVENTI

Conferenza del dr. Efi Ziv sull'arte in Italia. Tema da definire.	Conferenza in ebraico del dr. Efi Ziv sull'arte in Italia	DICEMBRE	Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.900,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario Design architectural WORKSHOP BEIT SHEARIM	Seminario Design architectural WORKSHOP BEIT SHEARIM da definire		FEBBRAIO	Beit Shearim	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Technion di Haifa, Politecnico di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Seminario su architettura e restauro.	Evento da definire.		LUGLIO	Luogo da definire	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Israel Antiquities Authority, Technion		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza + visita guidata: Titolo da definire. Relatori: .	Evento da definire.		SETTEMBRE	Luogo da definire	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Internazionale per la Conservazione "Città di Roma" di Akko, Israel Antiquities Authority, Western Galilee College, Council for		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto di musica classica, ANTONIO VIVALDI	Concerto di musica classica in collaborazione con la Haifa Chamber Music Society.		GENNAIO	Chiesa di San Giovanni a Haifa	EUR	20.625,00	625,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Haifa Chamber Music Society.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Confrenza: IL VIAGGIO MUSICALE DI ANDREA ZANZOTTO. Prof. Massimo Torrefranca	Primo incontro per la serie di conferenze sulla musica italiana tenuta dal Prof. Massimo Torrefranca		GENNAIO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prof. Massimo Torrefranca		Data inizio: 06/01/2021	Data fine: 06/01/2021	Note:			
STABAT MATER di GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI	Concerto di musica classica in collaborazione con la Haifa Chamber Music Society.		GENNAIO	Auditorium Rappaport	EUR	21.125,00	1.125,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Haifa Chamber Music Society.		Data inizio: 09/01/2021	Data fine: 09/01/2021	Note:			
Concerto DIXIT DOMINOS, Opere di Salomone Rossi e Monteverdi	In collaborazione con la Haifa Chamber Music Society Concerto di musica classica.		GENNAIO	Chiesa di San Giovanni a Haifa	EUR	20.625,00	625,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Haifa Chamber Music Society.		Data inizio: 16/01/2021	Data fine: 16/01/2021	Note:			
Confrenza: DIARIO DI UN BARITONO FALLITO. EUGENIO MONTALE E LA MUSICA. Relatore Prof. Massimo Torrefranca	Secondo incontro per la serie di conferenze sulla musica italiana tenuta dal Prof. Massimo Torrefranca		FEBBRAIO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prof. Massimo Torrefranca		Data inizio: 10/02/2021	Data fine: 10/02/2021	Note:			
Conferenza: LEOPARDI A PARTE, FRANCESCO MARIA PIAVE fu il più grande poeta italiano dell'Ottocento. Relatore Prof. Massimo Torrefranca	Terzo incontro per la serie di conferenze sulla musica italiana tenuta dal Prof. Massimo Torrefranca		MARZO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prof. Massimo Torrefranca		Data inizio: 10/03/2021	Data fine: 10/03/2021	Note:			
Conferenza: UN INCONTRO RAVVICINATO CON ISRAEL CONEGLIANO, ALIAS LORENZO DA PONTE. Relatore Prof. Massimo	Quarto incontro per la serie di conferenze sulla musica italiana tenuta dal Prof. Massimo Torrefranca		APRILE	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prof. Massimo Torrefranca		Data inizio: 21/04/2021	Data fine: 21/04/2021	Note:			

## LISTA EVENTI

Opera LA BOHEME di Giacomo Puccini con l'Orchestra Sinfonica di Haifa	Opera LA BOHEME di Giacomo Puccini con l'Orchestra Sinfonica di Haifa	APRILE	Auditorium di Haifa	EUR	55.000,00	5.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Orchestra Sinfonica e Comune di Haifa.	Data inizio:	Data fine:	Note:			
UN ROMANACCIO ALLA CORTE DI VIENNA. IL POETA CESAREO PIETRO METASTASIO. Relatore Prof. Massimo Torrefranca	Quinto incontro per la serie di conferenze sulla musica italiana tenuta dal Prof. Massimo Torrefranca	MAGGIO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prof. Massimo Torrefranca	Data inizio: 05/05/2021	Data fine: 05/05/2021	Note:			
Contcomp con il Quartetto Maurice concerto di musica moderna da camera	Contcomp con il Quartetto Maurice opere di Helmut Lachenmann, Beat Furrer e Giacinto Scelsi	MAGGIO	Auditorium Hecht Università di Haifa	EUR	16.400,00	6.400,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Haifa, Quartetto Maurice, Metamorfosi Notturne	Data inizio:	Data fine:	Note: Evento programmato per il 2020 e posticipato per via del COVID 19. Da definire.			
CONTCOMP con il MDI Ensemble in due concerti di musica moderna da camera.	CONTCOMP Primo giorno: opere di Helmut Lachenmann, Salvatore Sciarrin e Morton Feldman. Secondo giorno: opere di Stefano Scordani, Stefano Gervasoni, Maurizio Azzan e Daniela Terranova	MAGGIO	Auditorium Hecht Università di Haifa	EUR	22.600,00	12.600,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Haifa, MDI Ensemble Associazione MUSICADESSO	Data inizio:	Data fine:	Note: Evento posticipato dal 2020 a causa del COVID 19. Da definire.			
Concerto d'ORGANO con il Maestro ALESSANDRO BIANCHI	Concerto d'ORGANO	GIUGNO	Auditorium Hecht Università di Haifa	EUR	11.100,00	1.100,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Haifa, Israel Organ Association	Data inizio:	Data fine:	Note: Evento programmato per il 2020 e posticipato per via del COVID 19. Da definire.			
Concerto di musica classica: opere di VIVALDI e PAGANINI	Concerto di musica classica in collaborazione con la Haifa Chamber Music Society.	GIUGNO	Auditorium Rappaport	EUR	21.125,00	1.125,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Haifa Chamber Music Society.	Data inizio:	Data fine:	Note:			
GIOVANNI BATTISTA MARINO, TORQUATO TASSO, FRANCESCO MARIA BUSENELLO. OVVERO CLAUDIO MONTEVERDI, OVVERO IL PIACERE	Sesto incontro per la serie di conferenze sulla musica italiana tenuta dal Prof. Massimo Torrefranca	GIUGNO	Online	EUR	1.375,00	375,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prof. Massimo Torrefranca	Data inizio: 09/06/2021	Data fine: 09/06/2021	Note:			
CORO PALERMO con l'Orchestra Sinfonica di Haifa	CORO PALERMO con l'Orchestra Sinfonica di Haifa	LUGLIO	Auditorium di Haifa	EUR	55.000,00	5.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Orchestra Sinfonica e Comune di Haifa.	Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Concerto di un organista italiano al Festival Internazionale d'Organo in Israele.	Sostegno alla partecipazione di un interprete italiano al Festival Internazionale d'Organo organizzato dai Frati Francescani della Custodia di Terra Santa.	OTTOBRE	Concerto presso la Basilica dell'Annunciazione di Nazareth.	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Custodia di Terra Santa, IIC Tel Aviv, Ambasciata d'Italia	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Recital di musica da camera da definire.	Recital di musica da camera da definire.	NOVEMBRE	Luogo da definire	EUR	24.000,00	4.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Haifa Chamber Music Society	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerti di musica classica da definire.	In collaborazione con la Haifa Chamber Music Society. Concerti di musica classica da definire.	DICEMBRE	Auditorium Museo Tikotin, HaStudio Theater.	EUR	24.100,00	4.100,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Haifa Chamber Music Society.	Data inizio:	Data fine:	Note:	Concerti in via di definizione che potrebbero essere realizzati nel secondo semestre del 2021. Fruttuosa la		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 44.950,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
JOE COLOMBO: DESIGN E ARTI VISIVE. Relatrice Dott.ssa Olga Vanoncini	Conferenza per la serie COME QUANDO DESIGN, ARCHITETTURA E ARTE SI INCONTRANO con la dott.ssa Olga Vanoncini.		MARZO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Olga Vanoncini		Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 25/03/2021	Note:			
FORTUNATO DEPERO: ARTE, TEATRO, DESIGN E PUBBLICITA'. Relatrice Dott.ssa Olga Vanoncini	Conferenza per la serie COME QUANDO DESIGN, ARCHITETTURA E ARTE SI INCONTRANO		APRILE	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Olga Vanoncini		Data inizio: 29/04/2021	Data fine: 29/04/2021	Note:			
Centenario più uno dalla Nascita di Vico Magistretti (1920) Apertura mostra	Apertura della Mostra: 101 anni di VICO MAGISTRETTI (1920) al TILTAN College of Design. Evento in occasione dell'apertura dell'anno accademico.		OTTOBRE	Tiltan College of Design di Haifa	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Studio Museo Vico Magistretti, MAECI, Tiltan College of Design di Haifa		Data inizio:	Data fine:	Note: Evento programmato per il 2020 posticipato a causa del COVID 19			
VICO MAGISTRETTI - Architetto e Designer italiano famoso del XX secolo. Conferenza in occasione del Centenario e uno dalla sua nascita	Conferenza in occasione del Centenario dalla nascita di VICO MAGISTRETTI (1920)		OTTOBRE	Tiltan College of Design	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Tiltan College of Design		Data inizio:	Data fine:	Note: Evento programmato per il 2020 posticipato a causa del COVID 19			
Evento da definire con il WIZO College of design di Haifa	Evento da definire		NOVEMBRE	Wizo College of Design di Haifa	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: WIZO College of Design di Haifa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.600,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza su un argomento Scientifico relatori da definire	Evento da definire + rinfresco		NOVEMBRE	IIC Haifa o Online	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Collaborazione da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del Cinema Italiano: "Cinema Italia 8" 2021	Rassegna cinematografica in collaborazione con l'IIC di Tel Aviv.		APRILE	Cineteca di Haifa e cineteche di Rosh Pina e Maalot.	EUR	31.000,00	6.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Adamas, Cineteca di Haifa, IIC Tel Aviv, Cinecittà Luce.		Data inizio:	Data fine:	Note:	Festival del cinema in presenza o Online		
XXXVII Festival Internazionale del Cinema di Haifa.	XXXVII Festival Internazionale del Cinema di Haifa.		SETTEMBRE	Auditorium e cinema di Haifa.	EUR	207.000,00	7.000,00	200.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale del Cinema di Haifa, Cinecittà Luce, Comune di Haifa.		Data inizio: 22/09/2021	Data fine:	Note:			
Rassegna cinematografica "E' finita la commedia 6?"	Rassegna cinematografica sulla commedia all'italiana.		DICEMBRE	Cineteca di Haifa e cineteche di Rosh Pina e Maalot.	EUR	36.000,00	6.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Adamas, Cineteca di Haifa, IIC Tel Aviv.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 19.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La Cucina italiana ebraica per PURIM, LA CUCINA ITALIANA EBRAICA PER LE FESTE Conferenza e videoricetta Susy Cesana	Terzo incontro nella serie di eventi culinari ONLINE con Susy Cesana		FEBBRAIO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Susy Cesana		Data inizio: 17/02/2021	Data fine: 17/02/2021	Note:			
I VINI VENETI: E' POSSIBILE COSTRUIRE LA DIVERSITA' DEI VINI? Relatore Amiel Herszage (secondo incontro)	Incontro per la serie QUATTRO ISRANTANEE DALL'ALBUM DEL VINO ITALIANO		FEBBRAIO	Online	EUR	1.200,00	200,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Amiel Herszage		Data inizio: 01/02/2021	Data fine: 01/02/2021	Note:			
La Cucina italiana ebraica per PESACH SEDER E I PIATTI TIPICI, LA CUCINA ITALIANA EBRAICA PER LE FESTE Conferenza e videoricetta Susy Cesana	Quarto incontro nella serie di eventi culinari ONLINE con Susy Cesana		MARZO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Susy Cesana		Data inizio: 17/03/2021	Data fine: 17/03/2021	Note:			
La Cucina italiana ebraica LATTICA PER SHAVUOT, LA CUCINA ITALIANA EBRAICA PER LE FESTE Conferenza e videoricetta di Susy Cesana	Quinto incontro nella serie di eventi culinari ONLINE con Susu Cesana		MAGGIO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Susy Cesana.		Data inizio: 12/05/2021	Data fine: 12/05/2021	Note:			
I VINI SICILIANI: DALLA DELICATEZZA ALLA PIENA POTENZA  Relatore Amiel Herszage (terzo incontro)	Incontro per la serie QUATTRO ISRANTANEE DALL'ALBUM DEL VINO ITALIANO		GIUGNO	Online	EUR	1.200,00	200,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Amiel Herszage.		Data inizio: 07/06/2021	Data fine: 07/06/2021	Note: Una finestra multisensoriale sulle meraviglie, la qualità e la diversità del vino italiano.			
L'INDUSTRIA VITIVINICOLA ITALIANA: INGEGNOSITA'TRASFORMATA IN VALORE DI MERCATO  Relatore Amiel Herszage (quarto incontro)	Incontro per la serie QUATTRO ISRANTANEE DALL'ALBUM DEL VINO ITALIANO		LUGLIO	Online	EUR	1.200,00	200,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Amiel Herszage.		Data inizio: 05/07/2021	Data fine: 05/07/2021	Note:			
VI Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Realizzazione di un evento nell'ambito della VI Settimana della Cucina Italiana nel Mondo.		NOVEMBRE	IIC Haifa	EUR	5.500,00	2.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, IIC Tel Aviv, Ambasciata d'Italia in Israele.		Data inizio:	Data fine:	Note:			



LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	3.850,00
--	----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario di Formazione all'INTERCULTURALITA - con MARTA LONGU	Seminario composto da 3 gruppi di studenti, quali partecipano a 5 incontri di 2 ore per ciascun gruppo.		GENNAIO	Online	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Marta Longu - Psicologa Sociale		Data inizio: 21/01/2021	Data fine: 18/02/2021	Note:			
Seminario di Formazione all'INTERCULTURALITA - con MARTA LONGU	Seminario composto da 4 gruppi di studenti, quali partecipano a 5 incontri di 2 ore per ciascun gruppo.		NOVEMBRE	IIC Haifa	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Marta Longu - Psicologa Sociale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Evento da definire per la Festa delle Feste di Haifa.	In occasione della Festa delle Feste di Haifa, evento da definire + rinfresco.		DICEMBRE	Vari luoghi in Haifa.	EUR	42.000,00	2.000,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Beit HaGefen, Comune di Haifa.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Evento per la Giornata della Commedia dell'Arte	Laboratorio di Commedia dell'Arte in occasione della "Giornata Internazionale della Commedia dell'Arte" e delle feste di Carnevale e Purim.		FEBBRAIO	Rosh Pina Cultural Center	EUR	3.800,00	800,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC Tel Aviv, Teatro Scapino		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Spettacolo CONTROVENTO di Michele Cafaggi. XXXI° FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL TEATRO PER BAMBINI DI HAIFA 2021	Numerose repliche dello spettacolo CONTROVENTO di Michele Cafaggi		MARZO	Teatro di Haifa e prospicienti Giardini Benjamin.	EUR	205.000,00	5.000,00	200.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro e Comune di Haifa, Teatro Ortoda, Michele Cafaggi.		Data inizio: 29/03/2021	Data fine: 31/03/2021	Note: EVENTO POSTICIPATO DAL 2020 a causa del COVID			
DANTE DELLE MARIONETTE per il settecentesimo anniversario della scomparsa di DANTE ALIGHIERI	"Evento performativo" ispirato alla DIVINA COMMEDIA		LUGLIO	In presenza	EUR	34.000,00	4.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI, Compagnia Carlo Colla		Data inizio:	Data fine:	Note:			
PER ME SI VA NELLA CITTA' DOLENTE - PAROLE E IMMAGINI DELL'INFERNO DANTESCO	Viaggio dantesco nell'inferno dantesco conducendo i spettatori in un percorso attraverso una successione di quattro stazioni, ciascuna animata da un diverso mix di linguaggi		LUGLIO	In presenza	EUR	34.000,00	4.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI, Accademia di Belle Arti di Brera, Società Change performing Arts di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
42° Festival Internazionale del Teatro Alternativo di Akko - Spettacoli italiani	Spettacoli italiani nella cornice del 42° Festival Internazionale del Teatro Alternativo di Akko		SETTEMBRE	Festival Akko	EUR	65.000,00	5.000,00	60.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale del Teatro Alternativo di Akko		Data inizio: 22/09/2021	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 18.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza in ebraico del Dr.Haim Shapira CARPE DIEM per la serie Viaggi Filosofici (Centro Culturale Aba Hushi)	Conferenza in ebraico del dr. Haim Shapira CARPE DIEM Da Roma a Firenze		MARZO	Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Aba Hushi del Comune di Haifa.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza in arabo su un Romanzo italiano da definire. Relatore Dr. Mustafa Qossoqsi (secondo incontro).	Conferenza della serie L'OSPITE ITALIANO. VIAGGIO LETTERARIO DALL'ITALIANO ALL'ARABO IN 4 ROMANZI		GENNAIO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dr. Mustafa Qossoqsi		Data inizio: 04/01/2021	Data fine: 04/01/2021	Note:			
Conferenza sul libro "IL CONFORMISTA" di Alberto MORAVIA. Relatrice Shirley Finzi Loew (quarto incontro).	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew per la serie UN VIAGGIO NELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA		GENNAIO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew		Data inizio: 18/01/2021	Data fine: 18/01/2021	Note:			
Conferenza sul libro "RESTO QUI" di Marco BALZANO (quinto incontro).	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew per la serie UN VIAGGIO NELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA		FEBBRAIO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew		Data inizio: 22/02/2021	Data fine: 22/02/2021	Note:			
Conferenza in arabo su un Romanzo italiano da definire. Relatore Dr. Mustafa Qossoqsi (terzo incontro).	Conferenza della serie L'OSPITE ITALIANO. VIAGGIO LETTERARIO DALL'ITALIANO ALL'ARABO IN 4 ROMANZI		MARZO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dr. Mustafa Qossoqsi		Data inizio: 08/03/2021	Data fine: 08/03/2021	Note:			
Conferenza sul libro "UN GIORNO PERFETTO" di Melania MAZZUCCO. Relatrice Shirley Finzi Loew (sesto incontro).	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew per la serie UN VIAGGIO NELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA		MARZO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew		Data inizio: 22/03/2021	Data fine: 22/03/2021	Note: Un giorno nella vita di una famiglia italiana all'inizio del millennio. Nell'ambito del Club del libro			
Conferenza sul libro "IL NOME DELLA ROSA" di Umberto ECO. Relatrice Shirley Finzi Loew (settimo incontro).	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew per la serie UN VIAGGIO NELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA		APRILE	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew		Data inizio: 19/04/2021	Data fine: 19/04/2021	Note:			
Conferenza in arabo su un Romanzo italiano da definire. Relatore Mustafa Qossoqsi (quarto incontro).	Conferenza della serie L'OSPITE ITALIANO. VIAGGIO LETTERARIO DALL'ITALIANO ALL'ARABO IN 4 ROMANZI		MAGGIO	Online	EUR	1.250,00	250,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dr. Mustafa Qossoqsi		Data inizio: 03/05/2021	Data fine: 03/05/2021	Note:			

## LISTA EVENTI

Conferenza sul libro "L'ULTIMA ESTATE IN CITTA'" di GIANFRANCO CALLIGARIGH Relatrice Shirley Finzi Loew (ottavo incontro).	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew per la serie UN VIAGGIO NELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	MAGGIO Online	EUR 1.250,00 250,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew	Data inizio: 24/05/2021 Data fine: 24/05/2021	Note:
Conferenza sul libro "LA STORIA D'ITALIA NEI ROMANZI NAPOLETANI" di Elena Ferrante (nono incontro).	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew per la serie UN VIAGGIO NELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	GIUGNO Online	EUR 1.250,00 250,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew	Data inizio: 21/06/2021 Data fine: 21/06/2021	Note:
Conferenza nell'ambito del Club del libro + evento conviviale (primo incontro)	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew + rinfresco.	OTTOBRE IIC Haifa	EUR 1.400,00 400,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew	Data inizio: Data fine:	Note:
Conferenza in arabo su un Romanzo italiano da definire. Relatore da definire (primo incontro).	Conferenza in arabo su un Romanzo Italiano. Relatore da definire	OTTOBRE IIC Haifa	EUR 1.400,00 400,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Relatore da definire	Data inizio: Data fine:	Note:
Conferenza in arabo su un Romanzo italiano da definire. Relatore da definire (secondo incontro).	Conferenza in arabo su un Romanzo Italiano. Relatore da definire	NOVEMBRE IIC Haifa	EUR 1.400,00 400,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire	Data inizio: Data fine:	Note:
Conferenza nell'ambito del Club del libro + evento conviviale (secondo incontro)	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew + rinfresco.	NOVEMBRE IIC Haifa	EUR 1.400,00 400,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew	Data inizio: Data fine:	Note:
Conferenza nell'ambito del Club del libro + evento conviviale (terzo incontro)	Conferenza della traduttrice Shirley Finzi Loew + rinfresco.	DICEMBRE IIC Haifa	EUR 1.400,00 400,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Traduttrice Shirley Finzi Loew	Data inizio: Data fine:	Note:
Conferenza in arabo su un Romanzo italiano da definire. Relatore da definire (terzo incontro).	Conferenza in arabo su un Romanzo Italiano. Relatore da definire	DICEMBRE IIC Haifa	EUR 1.400,00 400,00 1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire	Data inizio: Data fine:	Note:

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	4.650,00
--	----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XXI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo - tema: DANTE ALIGHIERI 700 anniversario dalla morte	Si organizzeranno diversi eventi secondo il tema proposto dal MAECI: DANTE ALIGHIERI 700 anniversario dalla morte		OTTOBRE	IIC HAIFA, Università di Haifa, Comune di Haifa	EUR	13.500,00	3.500,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, IIC Tel Aviv, Università e Comune di Haifa.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Eventi in collaborazione con l'IIC di Tel Aviv. Secondo semestre 2021.	Eventi in collaborazione con l'IIC di Tel Aviv nel secondo semestre 2020.		OTTOBRE	Luogo da definire	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC Tel Aviv, Ambasciata d'Italia.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festa delle Feste 2021 per gli studenti dei corsi intensivi dell'IIC.	Festeggiamento delle feste di Hanuka e di Natale con gli studenti dell'IIC.		DICEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Docenti dei corsi intensivi dell'IIC.		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Attività creativa sociale per bambini da definire (primo incontro)	Serie di incontri sociali creativi per bambini		OTTOBRE	IIC Haifa	EUR	1.350,00	350,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione:	Collaborazione da definire	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Attività creativa sociale per bambini da definire (secondo incontro)	Serie di incontri sociali creativi per bambini		NOVEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.350,00	350,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione:	Collaborazione da definire	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Attività creativa sociale per bambini da definire (terzo incontro)	Serie di incontri sociali creativi per bambini		DICEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.350,00	350,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione:	Collaborazione da definire	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.050,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
GAE AULENTI: AMBIENTE, DESIGN, RESTAURO. Relatrice Dott.ssa Olga Vanoncini.	Conferenza per la serie COME QUANDO DESIGN, ARCHITETTURA E ARTE SI INCONTRANO.		GENNAIO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Olga Vanoncini		Data inizio: 28/01/2021	Data fine: 28/01/2021	Note:			
GARLO SCARPA: ARCHITETTURA E DESIGN A VENEZIA. Relatrice Dott.ssa Olga Vanoncini	Conferenza per la serie COME QUANDO DESIGN, ARCHITETTURA E ARTE SI INCONTRANO con la dott.ssa Olga Vanoncini		MAGGIO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Olga Vanoncini		Data inizio: 20/05/2021	Data fine: 20/05/2021	Note:			
FILIPPO BRUNELLESCHI (1377-1446): OSPEDALE DEGLI INNOCENTI, LA FABBRICA DEL DUOMO, SAN LORENZO (primo incontro)	Conferenza per la serie NEW ARCHITECTURE IN QUATTROCENTO FLORENCE  La prima di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.		MAGGIO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.		Data inizio: 31/05/2021	Data fine: 31/05/2021	Note:			
PALAZZO NUOVO: THE PALAZZO MEDICI PROJECT (secondo incontro)	Conferenza per la serie NEW ARCHITECTURE IN QUATTROCENTO FLORENCE  La seconda di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.		GIUGNO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.		Data inizio: 14/06/2021	Data fine: 14/06/2021	Note:			
LEON BATTISTA ALBERTI (1404-1472): A HUMANIST ARCHITECT AND HIS PATRON (terzo incontro)	Conferenza per la serie NEW ARCHITECTURE IN QUATTROCENTO FLORENCE  La terza di tre conferenze con la relatrice: Dr. Irina Chernetsky.		GIUGNO	Online	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dott.ssa Irina Chernetsky.		Data inizio: 28/06/2021	Data fine: 28/06/2021	Note:			
Architetti e designer italiani famosi del XX secolo. Relatrice Avital Sharf (primo incontro)	Conferenza per la serie Architetti e designer italiani famosi del XX secolo		NOVEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Avital Sharf		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Architetti e designer italiani famosi del XX secolo. Relatrice Avital Sharf (secondo incontro)	Conferenza per la serie Architetti e designer italiani famosi del XX secolo		DICEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Avital Sharf		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	2.300,00
--	----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Serie di 4 conferenze su MODA in Ebraico. Relatrice Yaara Keidar (primo incontro)	Conferenza su MODA in ebraico. Relatrice: Yaara Keidar		SETTEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Yaara Keidar		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serie di 4 conferenze su MODA in Ebraico. Relatrice Yaara Keidar (secondo incontro)	Conferenza su MODA in ebraico. Relatrice: Yaara Keidar.		OTTOBRE	IIC Haifa	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Yaara Keidar		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serie di 4 conferenze su MODA in Ebraico. Relatrice Yaara Keidar (terzo incontro)	Conferenza su MODA in ebraico. Relatrice: Yaara Keidar		NOVEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Yaara Keidar		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serie di 4 conferenze su MODA in Ebraico. Relatrice Yaara Keidar (quarto incontro)	Conferenza su MODA in ebraico. Relatrice: Yaara Keidar		DICEMBRE	IIC Haifa	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Yaara Keidar		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.600,00

Totale a carico IIC EUR: 130.700,00